

# CUBA: EN EUROPA

REVISTA ILUSTRADA

SE PUBLICA LOS DÍAS

15 Y 30 DE CADA MES

CIRCULA MUY PROPUSAMENTE POR  
EUROPA, TODA AMÉRICA Y DEMÁS  
PUNTOS DEL GLOBO DONDE CUBA  
TIENE REPRESENTACIÓN OFICIAL

EL ANUNCIO EN CUBA EN EUROPA

= ES DE SEGURO RESULTADO =

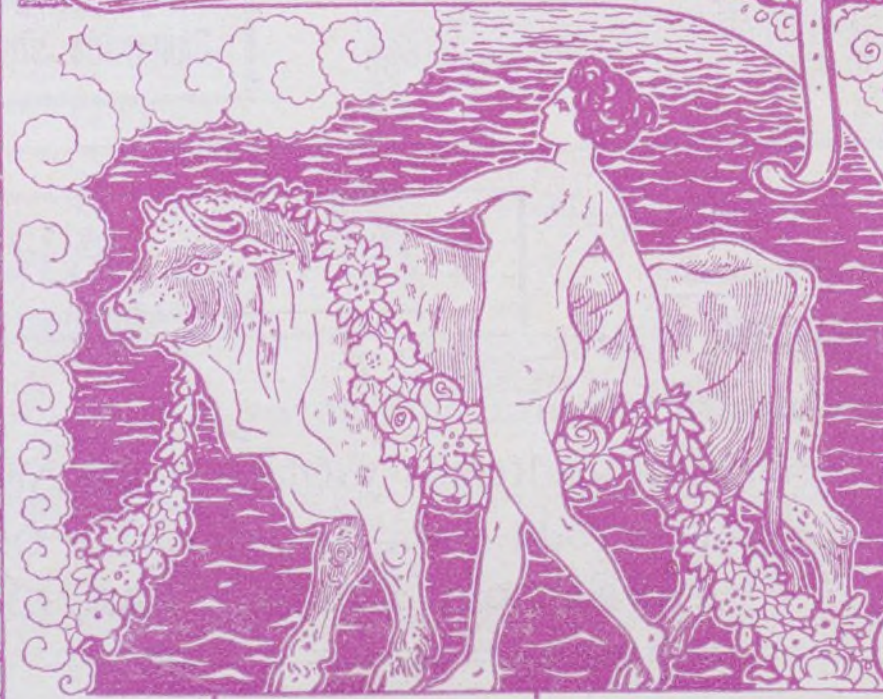
OFICINAS:

Rambla de las Flores, núm. 6

Barcelona 15 Noviembre de 1913

AÑO IV

NÚM. 86







**Fonógrafos**  
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES  
DE  
Discos Odeón, Fonotipia y Jumbo  
PARA  
**GRAMOFONOS**  
únicos que tocan bien en cualquier aparato. Agujas, Alarms, Diafragmas, Muelles  
La Nacional-A. Paris-Calle Sta. Ana, 21  
BARCELONA

FUNDICIÓN DE HIERRO MALEABLE  
COLADO Y COLADO ESPECIAL  
**P. Eduardo S. de Lamadrid**  
Calle de la Industria, 117 y Urgel, 240  
**BARCELONA-GRACIA**

**PELO O VELLO** Extirpación radical sin que vuelva a reaparecer. Nada de depilatorios. Arrugas, viruela, obesidad, calvicie, cutis áspero, graso o mal color, barros, cicatrices, peñas, manchas, herpes, granos y demás incorrecciones físicas, desaparecen o se corrigen por tratamientos científicos modernos. Nada de perfumería. **Clinica de Belleza** y afecciones de la piel, de J. M.<sup>a</sup> de Sojo, médico especialista de las Clínicas de París. Pelayo, 22, 1.<sup>o</sup>—Barcelona.  
Consultas por correo.  
**CLÍNICA DE BELLEZA**

**MANUFACTURA DE CAÑAMOS:**  
DE  
**Doménech Hermanos.**  
MERCED N.<sup>o</sup> 19  
**BADALONA**  
PROVINCIA BARCELONA (España)  
CVRRICANES...  
CHINCHORROS...  
PITAS... CAREY...  
PIOLAS... JAR...  
CIAS... ETC...  
REGISTRADA  
REPRESENTANTE:  
Felipe Andraca (Apart.<sup>o</sup> 332)  
HABANA.

**Petronio**  
ARBITER ELEGANTIARUM  
**HABANA.**  
  
**TABACOS FINOS DE VUELTA-ABAJO**  
ILOPART Y CA. (S. EN C.). ESTRELLA. 10 y 19.

**Fábrica de calzado cosido a mano para caballero y señora**  
ESPECIALIDAD EN TACÓN LUIS XV  
**G. PONS**  
Mahon (Baleares) Cable-Gepon  
Representante en Cuba: **Vicente Pérez**  
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES

**LA UNIVERSAL**  
FABRICA DE GALLETA PARA BUQUES  
DE  
**JOSÉ PERMANYER**  
CASA FUNDADA EN 1802  
Paseo de Colón, 2 y calle Merced, 44  
Teléfono 2826  
**BARCELONA**  
Exportación de Galleta, Galleta molida y en Harina a todos los puertos de : : : : España y Ultramar : : : :  
**Esmerada elaboración y prontitud en los pedidos**

Sociedad Anónima  
**Capital: 10.000.000 Pesetas**  
**BANCA ARNÚS** — SUCESORA de  
EVARISTO ARNUS  
Fundada en 1846  
Compra y venta de valores al contado y á plazo.  
Existencia permanente de Rentas y Obligaciones Nacionales y Extranjeras  
Negociación de toda clase de cupones. :: Ordenes de Bolsa.  
**PASAJE DEL RELOJ. — BARCELONA**





## SUN INSURANCE OFFICE

FONDO TOTAL EN 31 DE DICIEMBRE DE 1910  
£ 3.008,140 ó sean \$ 15.040,700 oro.

La Compañía SUN es la más antigua del mundo, pues fué fundada en Londres en 1710. Tiene la ventaja para los señores asegurados de que no necesita convocar ni reunir su Consejo de Dirección para el pronto arreglo de las pérdidas, por residir en la Habana su Apoderado Agente General, que sin intervención alguna, liquida y paga los siniestros.

Los daños causados á la propiedad por rayos, centellas, desprendimientos eléctricos, aunque no produzcan incendios, serán indemnizados por esta Compañía.

Se aseguran fincas urbanas, establecimientos comerciales é industriales, frutos ó efectos en depósito en el muelle ó en la Aduana, buques en el puerto, con carga ó sin ella ó en dique, carbón mineral bajo techo, bateyes de ingenios, maquinaria y frutos. También se aseguran escogidas de tabaco en el campo, en edificios de mampostería ó de madera.

**J. M. Argomedo**

SUCESORES:

**B. Torres y Ca.**

Agentes generales

23 - Obrapia - 23

Teléfono A 2810

Correo: Apartado 474

HABANA

Pídase el sin rival **RON BACARDÍ**

DE

**Bacardí y Comp.<sup>a</sup>**



Establecidos en

Santiago de Cuba

:: :: en 1862 :: ::

PROVEEDORES

DE LA

REAL CASA DE ESPAÑA

— — — —

Casa fundada en 1838

— — — —

Premiados con Medallas

de oro y Diplomas de

honor en numerosas Ex-

— — — — posiciones — —

SUCURSALES:

Habana y Barcelona

**Rodríguez & Domingo**

SANTIAGO DE CUBA

Importadores de Víveres en general — Comisiones y Representaciones

Facilitamos informes sobre cualquier asunto relacionado con nuestro giro

Correspondencia: Apartado 116. - Cable: Bartilde

**Llerandi y Vilaret** Antigua casa de Nonell Hermanos

Cable: LLERVILA

San Rafael, 1 1/2, — HABANA

CASA DE CAMBIO ♦ COMPRA Y VENTA DE VALORES

Corresponsales de los Sres. Nonell Rovira y Matas

Banqueros de Barcelona: RAMBLA DEL CENTRO, 16

♦ ♦ GRAN HOTEL "LUZ" ♦ ♦

Antiguo MASCOTTE

DE

**Menéndez, Porrúa y C.<sup>a</sup>**

Café y Restaurant

Oficios. 35. — Apartado, 324. — Habana

**N. Gelats y C.<sup>a</sup>**

AGUIAR, 106 y 108

HABANA

OPERACIONES DE BANCA EN

GENERAL

BÓVEDAS DE SEGURIDAD PARA

GUARDAR DOCUMENTOS,

VALORES PÚBLICOS, JOYAS,

ETC., ETC., CON TODOS

LOS ADELANTOS MODERNOS

DEPARTAMENTO DE CAJA DE

AHORROS

**LA COMPETIDORA GADITANA**

de **Viuda de Manuel Camacho é Hijo**

Fundada en 1860, siempre ha gozado de gran crédito entre los fumadores inteligentes, debido á que emplea el mejor tabaco de la Vuelta-Abajo.

Recomendamos con eficacia los cigarros **ARROZ-FINO**

Teléfonos 378 y 1524 aut.<sup>a</sup>

HABANA

Calle de Sta. Clara, 4 y 7





**Gran fábrica de bolsas de oro y plata de**

## **Juan Gomila Riudavets**

ESPECIALIDAD EN MONEDEROS PARA SEÑORA

GRANDES RECOMPENSAS EN VARIAS EXPOSICIONES

PRESENTACIÓN CONTÍNUA DE NUEVOS MODELOS

Exportación á todos los países

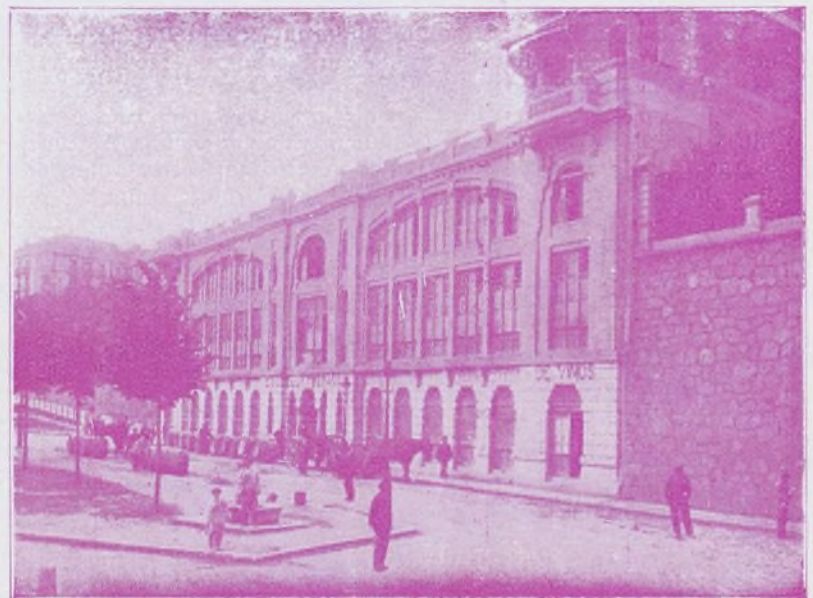
**MAHON : Santa Eulalia, 86 : (Baleares) España**

### **Balneario de Mondariz PONTEVEDRA (Galicia)**

Aguas bicarbonatado-sódicas de Mondariz.—Establecimiento de primer orden abierto de Mayo a Octubre.—Aguas embotelladas en las condiciones más recomendables, ya para enfermos, ya para los que la usen como agua de mesa.—Estas aguas han obtenido las más altas recompensas en 17 Exposiciones europeas y americanas.

Servicio de automóviles a las estaciones del ferrocarril de Valença (Portugal) y Salvatierra.

**Propietarios: SRES. HIJOS DE PEINADOR**



### **EGUILLOR Y GARAY**



ALMACENISTAS, EXPORTADORES DE VINOS FINOS DE RIOJA Y NAVARRA Á LOS MERCADOS DE INGLATERRA, BÉLGICA, ALEMANIA Y HOLANDA Y Á TODOS LOS DE AMÉRICA

**Calle de Ledesma, n.º 5  
BILBAO**

Dirección telegráfica. BEGUILLOR  
Apartado de correos n.º 188

**REAL SIDRA ASTURIANA (Sidra Cima)**

DE

**José Cima García**

OVIEDO

Gran Cruz del Mérito Agrícola

Pídase en todas partes



**“YBARRA”**

ACEITES PUROS DE OLIVA □ ACEITUNAS

**Hijo de Ybarra**

Pídanse precios

y condiciones



Sevilla (España)



# SASTRERÍA MODELO



TRAJES Á MEDIDA  
MAESTROS SASTRES  
DE PRIMER ORDEN  
CONFECCIONES PARA  
CABALLEROS Y NIÑOS

RAMBLA DE CANALETAS 11.

PRECIO FIJO

TELÉFONO, 2687

*Barcelona*



## CONSERVAS “ALBO”

PESCADOS EN CONSERVA SUPERIORES

Fábricas en } SANTOÑA. — CANDAS  
LA ARENA. — CORUÑA

Correspondencia: Vda. de Carlos Albo. - Santoña (Santander) : España

El contenido de las latas que esta casa fabrica es exactamente el mismo que el que indican sus etiquetas.

Pídanse los besugos enteros asados al limón y el Thon Marine, marca “Dos Escudos”.



CASA ALBO



Proveedor de la Real Casa



**AGENCIA CUBANA**Importación : Ex-  
portación : Tránsito**B. Torres**

AGENTE DE ADUANAS

Obrapia, 23 - Apartado 474

**HABANA**

Esta Agencia se hace cargo del despacho de cualquier clase de mercancía, así como de su reexpedición á los demás puertos de la Isla y toda América.

**EMPRESA DE VAPORES CUBANOS**

DE

**Sobrinos de Herrera**

S. en C.

**SALIDAS DE LA HABANA****Cada 21 días**

Para Nuevitas, Santiago de Cuba, Santo Domingo, San Pedro de Macoris, Ponce, Mayagüez y San Juan de Puerto Rico.

**Todos los Sábados**

Para Nuevitas, Puerto Padre, Gibara, Mayarí, (Nipe) Baracoa, Guantánamo y Santiago de Cuba; para Vita, cada 7 y 14 días; para Banes, cada 10 días y para Sagua de Tánamo, cada 21 días.

**Todos los Martes**

Para Isabela de Sagua y Caibarién

**BUQUES DE PASAJEROS Y CARGA**

Para más informes dirigirse á sus armadores

**San Pedro, 6. - HABANA****Apartado 215****Cable: HERRERA****Hamburg Amerika Linie**

(Compañía Hamburguesa Americana)

Servicios rápidos y directos á Cuba y México desde los puertos de Tenerife (Sta. Cruz) y Santa Cruz de la Palma (Canarias).

Para informes en Tenerife:

**Sres. Hamilton & Co.**

Agente de **British & Foreign Marine Insurance.**  
Compañía de Seguros Marítimos, Fluviales y Terrestres

**Servicios especiales y combinados**  
para Cuba, México, Argentina, Uruguay, Chile, etc.  
Con Agentes en los principales puertos de las mismas  
para la consignación y reexpedición de mercancías  
á las plazas del interior

**SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA****Línea de Filipinas**

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 3 y 31 Enero, 28 Febrero, 27 Marzo, 24 Abril, 22 Mayo, 19 Junio, 17 Julio, 14 Agosto, 11 Septiembre, 9 Octubre, 6 Noviembre y 4 Diciembre; directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 23 Enero, 20 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, directamente para Singapore demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de New-York, Cuba Méjico**

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

**Línea de Venezuela-Colombia**

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combios por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumana, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

**Línea de Buenos Aires**

Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; comprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**Línea de Fernando Poo**

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África.

Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ya acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

**AVISOS IMPORTANTES:** Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

**Línea de Cuba Méjico**

Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costaferme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

18983 — "EL SIGLO XX" — BARCELONA — 4895.

N.º 1



## ORIVE HERMANOS

Comisionistas, Comerciantes, Exportadores e importadores

Exportación a todas partes de los productos de estas Islas.

Gran práctica en la compra de Patatas, Cebollas y Nueces  
Se garantiza la buena calidad de los frutos y embalaje.

PARA DETALLES E INFORMES

Las Palmas (Gran Canaria) Apartado Correos n.º 59

Habana (Cuba) Apartado Correos, n.º 1,297

## VAPORES - CORREOS ESPAÑOLES

DE

### Pinillos Izquierdo y C.<sup>a</sup>

S. en C.-CÁDIZ



Servicios á Canarias, Puerto-Rico, Cuba, Estados Unidos, Brasil y Río de la Plata saliendo de Barcelona, Valencia, Almería, Málaga y Cádiz

### FLOTA DE LA COMPAÑÍA

INFANTA ISABEL - CATALINA - VALBANERA - BARCELONA

CADIZ - BALMES - PIO IX - CONDE WIFREDO

MARTIN SAENZ - MIGUEL M. PINILLOS - BETIS

48.375 toneladas Morson de registro total.

**Línea de las Antillas y Estados Unidos.**—Salidas fijas de Barcelona los días 5 y 20 de cada mes para Canarias, Puerto Rico, Santiago de Cuba, Habana, New-Orleans y Gálveston, con escalas eventuales en Mayagüez, Ponce, Matanzas y Cienfuegos.

**Línea del Brasil-Plata.**—Salidas fijas de Barcelona los días 28 Enero, 18 Febrero, 2 Marzo, 8 y 27 Abril, 28 Mayo, 15 y 30 Junio, 2 y 25 Agosto, 23 Septiembre, 9 y 31 Octubre, 28 Noviembre y 13 Diciembre.

**Servicio rápido y de gran lujo para Montevideo y Buenos Aires** por el nuevo y lujoso vapor-correo de 15,000 toneladas a dos máquinas y doble hélice, provisto de telegrafía sin hilos y de todos los modernos adelantos

### INFANTA ISABEL

Salidas de Barcelona los días 15 Enero, 15 Marzo, 15 Mayo, 15 Julio, 15 Septiembre y 15 Noviembre.

●.... Travesía de Barcelona á Buenos Aires 17 DÍAS ....●

Espaciosos departamentos de lujo y de preferencia.—Espléndidos salones comedores, de lectura, música, fumoir, hall, bars, etc., etc.—Alumbrado eléctrico.—Telégrafo Marconi.

Consignatario en Barcelona:

**RÓMULO BOSCH Y ALSINA**

Paseo Isabel II, núm. 1, piso 1.º

## Vapores Correos de la Compañía Trasatlántica

antes de A. LOPEZ Y C.<sup>a</sup>

Salidas de la Habana: Día 2 ó 3 para Veracruz.—Día 2 ó 3 para Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curazao, Puerto Cabello, La Guaira, Ponce, Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova.—Día 17 para Veracruz y Coatzacoalcos.—Día 20 para Coruña, Santander y Bilbao.—Día 29 para Nueva York, Cádiz, Barcelona y Génova.—Todos admiten carga y pasajeros.

Para informes dirigirse á su consignatario:

**MANUEL OTADUY, Oficios, 28**

APARTADO 707

CABLE CALVO



## HAMBURG-

## AMERIKA-LINIE

Desde Málaga

### SERVICIO POR VAPORES CORREOS

para CUBA-MÉXICO, todos los días 30 de cada mes.

Estos vapores correos, poseen todo el lujo y confort que exige la vida moderna.

El precio del pasaje, en 1.ª, desde Málaga a Habana, son pesetas 525.

Málaga a Puertos de México, pesetas 575.

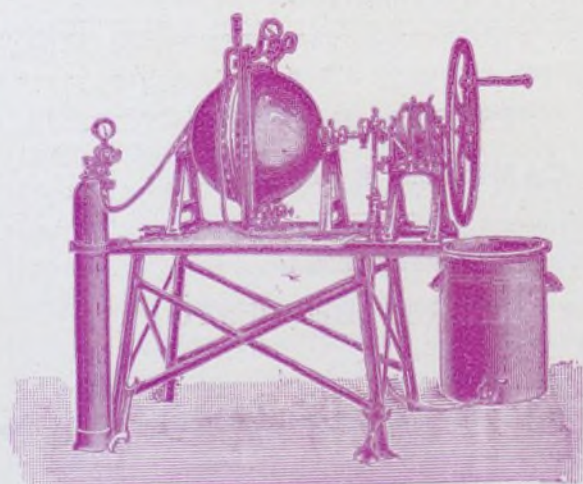
Estos vapores tienen comidas a la española, camareros y médicos españoles y telegrafía sin hilos, etc., admitiendo también pasajes de tercera clase, al precio de pesetas 205, desde Málaga a Habana y pesetas 226, desde Málaga a Puertos Mexicanos.

Estos vapores salen directamente desde MALAGA para HABANA, TAMPICO, VERACRUZ, PROGRESO y PUERTO MEXICO, admitiendo carga sin transbordo y con conocimientos directos para los indicados puertos y con transbordo para los puntos del interior.

Para más informes dirigirse a sus Agentes

**BAQUERA, KUSCHE & MARTÍN**

Cortina del Muelle, 71 - MÁLAGA (España)



Aparato de calpera Fig 13.c

## APARATOS PARA AGUAS MINERALES Y VINOS ESPUMOSOS

Ultima construcción para cualquier rendimiento

: : diario fabrica como única especialidad : :

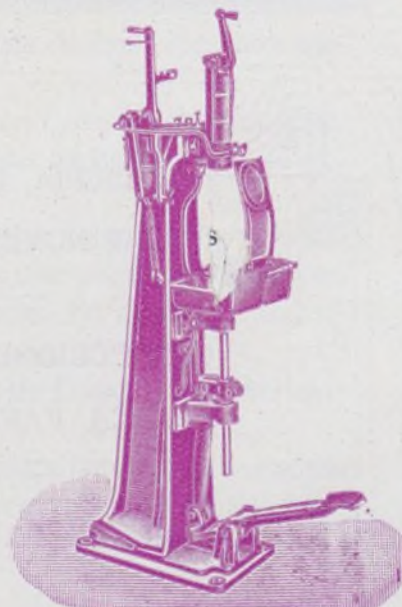
**Hugo Mosblech, Colonia-Ehrenfeld, 279**

Suministro de instalaciones completas

Exportación á todos los países del mundo

: : : Se necesitan representantes donde no los haya aún : : :

✱ Catálogos en español, alemán, francés é inglés ✱



Llenador á tapón corona Fig 118





# *Hotel Gran Colón*

Plaza de Cataluña. - Paseo de Gracia. - **Barcelona**

**LENCERÍA**

Encajes, Bordados, Tules

Géneros de punto

## **BATISTA Y COMPAÑIA**

FONTANELLA, 21. - BARCELONA

*Hijos de N. Ruiz Alá*

*Gran Almacén de Bordados, Encajes y Novedades*

Raurich, 3. -- **BARCELONA**

FÁBRICA DE MESAS DE BILLAR de  
**MANUEL SÁNCHEZ**

Especialidad en la colocación de bandas de todos los modelos más perfeccionados.-Billares para cafés y casas particulares de gran lujo. - Reparaciones de todas clases dentro y fuera de la Capital.-Exportación a todos puntos.-Medalla de oro y Diploma de Honor en la Exposición Internacional de Londres de 1912  
Barbará, 12. - Barcelona

**JOYAS Y RELOJES**  
**Casa Vendrell**

COMPOSTURAS DE TODAS CLASES  
Hospital, 17. -- **BARCELONA**



**ALMACENES TRAFALGAR**

**Tomás Alayo H<sup>nos</sup>**

GRAN SURTIDO DE GÉNEROS DE PUNTO DEL PAIS

Y EXTRANJEROS

Camisería. — Corbatería. — Confecciones para señora y niña. — Guantes, etc., etc.  
Precios limitadísimos

Trafalgar, 4 y 6, Barcelona

CAMISERÍA, CORBATERÍA  
Y NOVEDADES

CONFECCIONES Y ROPA  
BLANCA PARA SEÑORAS

EQUIPOS PARA NOVIAS

# **G. ALOY**

ESPECIALIDAD EN  
CAMISAS A MEDIDA

PAÑOLERÍA  
Y GÉNEROS DE PUNTO

Plaza de la Constitución, 5  
y Obispo, 2 - **BARCELONA**

El mejor **Café** es el torrefacto **La Estrella**.—Carmen, 1-Barcelona



Barcelona, 15 Noviembre de 1913

# VBA EN EUROPA

Revista Quincenal Ilustrada

AÑO IV

NÚM. 86



Redacción y Administración: Rambla de las Flores, 6

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA, trimestre, Ptas. 3 | AMÉRICA, semestre, Dollars 1'50 | OTROS PAÍSES EXTRANJEROS, semestre, Frs. 7

INSCRIPTO COMO CORRESPONDENCIA DE 2.<sup>a</sup> CLASE EN LA OFICINA DE CORREOS DE LA HABANA

SUMARIO; Federico Beltrán.—El Departamento de Sanidad y Beneficencia Municipal de la Habana, por el DR. FERNANDO LLANO Y VEGA.—La adaptación del inmigrante en Cuba, por JULIO DE CÉSPEDES.—Poder bactericida de la luz solar, por el DR. JOSÉ VIÑETA BELLASERRA.—La libertad comercial en Cuba, por ALVARO DE LA IGLESIA.—Martínez Campos y Lacret Morlot, por ENRIQUE COLLAZO.—La fabricación de tejidos en Cuba.—Vida Cubana.

## Federico Beltrán



Al par que un pintor notabilísimo, es un admirable ejemplo de poderosa, férrea voluntad. Ha conquistado la gloria en lucha verdaderamente titánica. Cuanto es, a sí propio se lo debe.

Quien no tuviese el recio temple de alma de Beltrán, se habría desalentado en los comienzos de su carrera artística, cuando se vió obligado a sostener rudas batallas con la adversidad.

Pero Beltrán era un rendido adorador del Arte, tenía plena seguridad de su valer, y salió victorioso. En los días de prueba, en aquellos trances amarguísimos por que pasara el hoy triunfante artista, jamás tuvo un instante de vacilación, nunca dejóse dominar por el enervador pesimismo.

En los tiempos aciagos hallábase Beltrán poseído de una altivez indómita, casi fiera, que a los ojos de muchos hacía, indebidamente, aparecer como orgulloso. Las contrariedades incitábanle a la lucha por su ideal artístico; las dificultades que encontraba a su paso, lejos de abatirle, infundían en él mayores alientos para el combate.

Federico Beltrán es ahora un vencedor. En plena juventud, goza en el mundo artístico de merecida celebridad. Laureado en numerosos certámenes internacionales, enaltecido por los más renombrados críticos, sus cuadros alcanzan precios elevados y algunos de ellos figuran ya en los Museos más famosos de Europa. El contrariado luchador de ayer, vive hoy mimado por la gloria y rodeado de todos los esplendores del lujo.

En la mayor parte de los artistas esos cambios súbitos determinan efectos muy distintos que en Federico Beltrán. Este, ni se ha deslumbrado, ni se ha ensoberbecido con sus triunfos. Por el contrario, la altivez de sus días de lucha con la adversidad, háse en el egregio artista trocado en una sencillez casi infantil, realmente encantadora.

Si un tiempo fué Beltrán soberbio en su noble pobreza, sobre todo con los encumbrados, que en este país tan poco aprecio hacen del artista, ahora, en la opulencia, distínguese por su candor con los humildes, a los que prodiga el bien con la mayor generosidad. Con el importe de sus cuadros admirables ha mitigado Beltrán muchos dolores. En su alma nobilísima tienen honda repercusión todos los humanos infortunios.

En Beltrán el hombre nada tiene que envidiar al artista, con todo y ser éste tan excelso. Hijo de Cuba, la enaltece sobremanera, pues nuestra es la gloria que él conquista con sus inmortales lienzos.

Y Cuba está en deuda con ese gran artista. Ninguna de sus obras se presenta todavía en nuestra patria como modelo a los aficionados al arte pictórico. Ni uno solo de sus cuadros se ofrece a la admiración de todos en el país que tiene la honra de contarle entre sus hijos más preclaros.



# El Departamento de Sanidad y Beneficencia Municipal de la Habana



medida que la urbanización de la Habana se ha ido extendiendo, elevándose su población y teniendo, por tanto, necesidad de medios rápidos de locomoción, ha crecido a la vez el número de las industrias fabriles que hacen uso de grandes maquinarias movidas por el vapor o la electricidad y ha aumentado, como consecuencia lógica de ello, el número de personas lesionadas.

Los grandes progresos de la Medicina y de la Cirugía modernas, permitiéndonos hacer intervenciones con éxito en aquellos casos que hasta hace poco tiempo solo pertenecían a las pompas fúnebres, y los estudios hechos sobre los medios de amparar a los desheredados de la fortuna, que llegan al final de la vida sin tener hogar ni alimentación, por un lado, y la protección a la niñez desvalida, por otro, así como el medio de evitar determinadas enfermedades, han hecho necesario ampliar la esfera de acción de este Departamento, hasta llegar al estado en que se encuentra, que no creemos sea completo ni perfecto, pero sí que es de lo mejor que existe, en lo que a su organización se refiere.

Así vemos que los distintos Ayuntamientos que han existido en nuestro país, después del cese en él de la soberanía española, han realizado un esfuerzo en ese sentido, guiados por la buena voluntad y el deseo de corresponder a la confianza depositada en ellos por sus convecinos, bien ampliando servicios existentes o ya creando otros.

Hoy poseemos un servicio de urgencia por el cual, a cualquier hora del día o de la noche, todos los habitantes de la Habana tienen, en las Casas de Socorro, médicos dispuestos a prestarles un servicio urgente que, en muchos casos, salva de la muer-

te al socorrido. Este servicio, como todos los que prestamos, es gratuito.

En casos de lesionados, estamos preparados (con las Casas de Socorro y el Hospital de Emergencias) para practicar desde la más sencilla cura hasta la operación más arriesgada.

En las Casas de Socorro se dan consultas, se practican curas de segunda intención, se prestan socorros urgentes a domicilio y, fuera de las horas de guardia que cada médico tiene señaladas, se realiza la asistencia domiciliaria no urgente, para lo cual cada médico tiene a su cargo uno o más barrios. En los casos necesarios, se facilitan a los pobres las medicinas preparadas en el Dispensario que, al efecto, funciona durante día y noche en cada uno de aquellos centros. Los Dispensarios están a cargo de un farmacéutico auxiliado por un dependiente—práctico.

En la Casa de Socorro del Primer Distrito, está instalado un Gabinete Dental, donde, desde las 7 de la mañana hasta las 5 de la tarde, se turnan los dentistas municipales, para prestar algunos servicios propios de su profesión.

La ciudad se encuentra dividida en diez zonas para el Servicio obstétrico, cada una de las cuales tiene una comadrona facultativa, para atender a las mujeres pobres en sus partos y abortos. Cuando en caso determinado necesitan una intervención, son trasladadas al Hospital de Emergencias o a las Clínicas de partos de los otros hospitales.

Hasta hace poco, estaba el servicio organizado de modo que en una de las Casas de Socorro se turnaban las comadronas cada tres horas, por parejas, y cada cuarta noche una pareja hacía la guardia nocturna. Durante las guardias prestaban sus auxilios en todos los casos en que eran solicitadas, pasando después la comadrona del barrio a hacerse cargo de la asistencia del puerperio.

A la mujer que tiene hijos y necesita trabajar fuera de su casa para ganar el sustento de su vida, se le brindan locales en los Asilos diurnos



El Rey de Bélgica felicitando al pintor Federico Beltrán por el triunfo que éste obtuvo con los magníficos cuadros que exhibió en la Exposición de Bruselas.



para niños (Creches) de los que existentes en los cuales pueden dejar aquéllos desde las 6 de la mañana hasta las 6 de la tarde, al cuidado de un personal idóneo y cuya alimentación también costea el Ayuntamiento. En dichos Asilos se da a los pequeños buen trato y alimentación durante las horas de trabajo. Rechazánse en estos Asilos a los niños enfermos, a cuyo objeto uno de los médicos de la Casa de Socorro del distrito los inspecciona diariamente; necesitan tan sólo, para su ingreso, el documento que acredite que efectivamente, las madres se dedican al trabajo fuera de sus domicilios y que el estado de salud de los niños es perfecto.

¡Los hombres o las mujeres que transitoriamente no tienen donde pernoctar, pue-

den concurrir al asilo nocturno «Julio de Cárdenas», durante determinado número de noches. Este establecimiento se halla situado en la calle de Corrales esquina a la de Economía, en un edificio apropiado, fabricado expresamente para ese objeto y en donde los dos departamentos, el de «Hombres» y el de «Mujeres», están completamente separados; tiene el de «Hombres» la entrada por Corrales y el de «Mujeres» por la de Economía.

En ambos departamentos está instalado un buen servicio de baños de aseo, gratis, así como en el primero un servicio para cortar el pelo y afeitarse, también gratis, a los pobres que lo soliciten; es obligatorio el baño y uso del barbero para los que pernoctan en el Asilo.



Retrato de la Sra. Irene Narezo Dragoné de Beltrán.

Es una dama en la que por igual se admiran la belleza, el talento y la más alta distinción. Sus aficiones por el arte pictórico, se han convertido en una verdadera pasión, al lado de su esposo, en el que tiene un maestro insigne. Ha producido ya cuadros verdaderamente admirables, en los que se revela como artista de consumada maestría técnica y vigorosa inspiración.

Cuadro de F. Beltrán).



"VIEJA DE FRAMA" - "MARGOT"

(Cuadros de Irene Narezo Dragoné)



Por el Negociado de Beneficencia se atiende a la reclusión de los ancianos y de los niños desamparados, en asilos apropiados para sus edades; gasta por este concepto el Ayuntamiento, anualmente, más de *cincuenta mil pesos*.

También existe un servicio de conducción de cadáveres de pobres, que consiste en facilitar gratuitamente un coche fúnebre y la caja correspondiente, para el traslado del fallecido desde su domicilio al Cementerio; además, el Ayuntamiento presta el mismo servicio con los cadáveres de los hospitales.

Como servicio de medicina preventiva, tiene el Departamento de Sanidad y Beneficencia Municipal una Sección Bromatológica, la cual, sin hacer alarde de su concienzudo trabajo en bien de la comunidad, coopera en beneficio de la salud pública, inspeccionando los establecimientos, los mercados, los mataderos etc. etc., en los cuales destruye todas las mercancías que no estén en condiciones para el consumo. Dedícase preferentemente a perseguir la adulteración de la leche que se expende en la Habana, con lo cual se ha mejorado mucho la pureza de aquel alimento, tan necesario para los niños y los enfermos.

Como medida preventiva contra la «Rabia», se procede a la recogida de los perros que, sin bozal, pululan por la ciudad, los cuales, si sus dueños no los recogen previo el pago de una multa y del importe de su manutención, son sacrificados en una cámara de asfixia, mediante el gas del alumbrado.

El Servicio Forense está constituido por un cuerpo de facultativos, los cuales, dirigidos por el Director del Necrocomio, prestan útiles servicios a los Tribunales de Justicia, en el esclarecimiento de los crímenes y demás asuntos médico-legales.

Esta transformación operada en el Servicio Sanitario Municipal (como antiguamente se llamaba), que solo puede apreciarse en su justo valor por aque-



"LA TRIANERA"

(Cuadro de F. Beltrán)

llos que, como nosotros, fuimos testigos presenciales de la misma,—pues venimos prestando nuestros servicios en el Cuerpo, desde el año 1895, como practicante de Casas de Socorro, y como médico después,—es asombrosa—Comparar aquellas Casas de Socorro, que solo poseían una mesa (llamada de operaciones) de madera, cubierta en su parte superior con zinc o con una lona y pintada de verde o de puzó



Magnífica dependencia del taller de Federico Beltrán, en el que aparecen algunas de las obras maestras de este eximio artista y numerosos bocetos de futuras producciones pictóricas, que consolidarán su ya universal renombre.

(Fot. Guillermo de Plandolit)



# EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES = LA NEOTAFIA =

Sociedad Anónima

Capital Social: 1.000.000 de pesetas



40 establecimientos. Fabricación propia de adornos y objetos funerarios.

Oficinas, fábrica, talleres, depósito, cocheras y desinfección en la calle

Servicio perenne. -- Corresponsales  
::: en toda Europa y América :::Despacho Central: **Rambla de Cataluña, 29**—Teléfono 397**Campo Sagrado, 24**

TELÉFONO 2691

## “SALA PADRÓ”

MUEBLES DE LUJO Y SENCILLOS

Paja, núm. 10 — BARCELONA

## CAMISERIA DEL LICEO

DE

\* **JUAN VALLVÉ** \*Gran surtido en camisas, corbatas y géneros  
::: de punto.—Especialidad en la medida :::

Calle de San Pablo, 3. — BARCELONA

PLAZA · D · LA ·  
UNIVERSIDAD · 5**MOSAICOS BARCELONA****ORSOLA · SOLA · Y · C**

Agencia “BUENOS AIRES”

DE

José Guillermo Feliu

Despacho de Pasajes de Cámara para todas las  
Compañías de Navegación a Precio de Tarifa

4, Rambla de Santa Mónica, 4. -- BARCELONA



**PECHOS** Desarrollo, belleza y endurecimiento, en dos meses, se consiguen con las **Píldoras Circadianas del Dr. Ferd. Brun**, de Berlín. 22 años de éxito constituyen su mejor reclamo. — 6 pesetas frasco. Alsina, Pasaje Crédito, 4; Ferrer, Princesa 1; Oliver, Hospital, 2, y demás Centros de Específicos.—Remítanse 6'50 ptas. en sellos a J. Pous Arquer, Marqués Duero, 84. Barcelona, y se recibirá reservadamente certificado

Calle de

Boters, n.º 3

## CORSETERÍA FRANCESA

DE CAMILA GARCÍA

BARCELONA

Calle de

Santa Ana

n.º 2

FÁBRICA DE CALZADO COSIDO Á MANO PARA  
SEÑORAS Y CABALLEROS**G. COLL RIUDAVETS**

San Jorge, núm. 7

MAHÓN (Baleares)

## AZCOAGA ARRIETA & C.º

MANUFACTURA MECÁNICA DE REVOLVERS Y  
DE PISTOLAS AUTOMÁTICAS

EIBAR (España)

Envío de Catálogo gratis

## J. CARDUS

CASA EXCLUSIVA EN

ABANICOS PARAGUAS SOMBRILLAS

Puerta-ferrisa, 10. — BARCELONA

**BILLETES DE NAVIDAD**

Admon. de Loterías núm. 40

: Casa de Cambio :

**Hospital, 2 - Barcelona**





**SASTRERÍA Y NOVEDADES** en géneros País y Extranjero  
para Caballero y Señora. Especialidad en Uniformes.  
**ROSENDO DAURA** Plaza Cataluña, 4 y Vergara, 16  
BARCELONA



**Comas y C.ª (S. en C.)**

CAMISERIA

Últimas novedades para regalos

Paseo de Gracia, 2 y Ronda de S. Pedro, 1-BARCELONA



### Este Traje de *Schweizer*

no confeccionado, lavable, con verdadero bordado suizo, se envía franco de porte y de derechos, a domicilio al precio increíble de

**Pesetas 17.90**

Se compone de: 4,20 metros de bordado suizo, de 48 cm. de ancho, sobre 4,20 metros de la famosa batista suiza, de 116 cm. ancho.

Disponibles en: blanco bordado blanco; blanco bordado azul viejo; blanco bordado rosa viejo; blanco bordado reseda; blanco bordado lila; blanco bordado oro; blanco bordado negro.

Pedid hoy mismo nuestro nuevo catálogo con muestras, franco.—Especialidad en: Trajes para señora y para niñas, y blusas sobre tejidos novedad.—Nuestros bordados se venden sin confeccionar, pero enviamos los patrones cortados en todas las medidas a quien los pida.

**Schweizer & Co., Lucerna A 75 (Suiza)**  
Exportadores de Bordados Suizos



### **TURÓN S. EN C.**

Fernando, 24 y 26  
BARCELONA

Camisas, cuellos, puños, corbatas, pañuelos, ligas, tirantes, géneros de punto, guantes, novedades para señora, ropa blanca, peletería, perfumería, medias



### **La Bohemia** DE **CAYETANO PONS**

**GRAN FÁBRICA DE LUNAS Y ESPEJOS**

Vidrios planos, blancos y de color. — Cristales. — Baldosas de cristal para pavimentos y baldosillas.

**Objetos para regalos**  
Artísticos adornos eléctricos para espejos.

**Calle de Aribau, 95**  
BARCELONA

**GRAN FÁBRICA**  
DE  
**JOYERÍA**  
Y PLATERÍA



**DESPACHO:**  
Calle Fernando, 35

**TALLERES:**  
Bailén, núm. 72

**MASRIERA, HERMANOS**

**TRADUCCIONES - LECCIONES -** Alemán inglés, francés - Olga M. Fröhlich - Balmes, 69  
Abonos de correspondencia





Retratos de la Sra. Narezo e hija

Cuadro de Federico Beltrán, premiado con medalla de oro en la Exposición Internacional de Barcelona, de 1911.—Hors concurs en la Exposición Internacional de Gante.

subido para ocultar la suciedad; una almohada por el estilo; un escaparate de madera con algunos medicamentos; un armario con agujas, pinzas, sierras y cuchilletes —pues entonces las operaciones más importantes que se realizaban en dichos Centros eran las amputaciones;—una «Camilla de mano»; camas para el médico y el practicante: recordar el espectáculo que ofrecía el público al llegar a la Casa de Socorro en solicitud de dicha camilla, la cual era

transportada en hombros,—a veces a largas distancias,—para recoger a los infelices heridos, lo cual se realizaba, como hemos dicho, por amigos y curiosos, siempre personas inexpertas, que en muchos casos agravaban el estado del lesionado por faltas cometidas durante su traslado; tener en cuenta que en aquella época a un herido del vientre casi se le dejaba morir sin auxilio, pues no había medios de practicar algo en su beneficio; pensar la cantidad de niños recién nacidos que fallecían de tétanos infantil por no haber comadronas municipales para asistir a las mujeres pobres en sus partos, muchas de las cuales fallecían de fiebre puerperal por la misma causa; todo esto, repetimos, nos pone de relieve el adelanto obtenido en pro de la salubridad pública, merced a la transformación aludida.

Entonces existía para el servicio de «Asistencia Médica domiciliaria» un número de facultativos que solo se dedicaban a este trabajo, dando consultas en sus domicilios durante dos horas diarias, teniendo necesidad, los que solicitaban al médico municipal, de acreditar su condición de insolventes, por medio de boletas extendidas por los Tenientes de Alcalde, previo informe del Alcalde de barrio respectivo. Esta asistencia, en la práctica, resultaba tardía y deficientísima.

DR FERNANDO LLANO Y VEGA.

(Concluirá).

#### En el taller de Federico Beltrán.

De derecha a izquierda, el gran artista, el Dr. Emilio Chibás y Guerra.—Cónsul general de Cuba en España.—el Sr. Santiago Claramunt, director de CUBA EN EUROPA y el Sr. Guillermo de Plandolit, redactor artístico de esta Revista.





## LA ADAPTACION DEL INMIGRANTE EN CUBA

Para CUBA EN EUROPA



os países, como la República de Cuba, que necesitan, para su desenvolvimiento, de las corrientes inmigratorias, tienen que resolver la cuestión de adaptar el inmigrante al medio, para que aquél no continúe siendo un elemento sin firmes vinculaciones en la sociabilidad cubana

Desde este punto de vista, se comprende que la adaptación del inmigrante es uno de los asuntos más importantes que reclaman la atención de los Gobiernos. Pudo pensarse que el actual Presidente de la República, general Mario G. Menocal, así lo comprendía por las declaraciones que hizo al tomar posesión de su alto cargo, y es de esperar que en breve presentará algún proyecto encaminado a ese plausible fin

Tal necesidad, generalmente sentida, flota de continuo en nuestro ambiente. El medio en que se pensaba para conseguir el aumento del número de los ciudadanos, y que consistía en favorecer la naturalización del extranjero, o en declararlo ciudadano cuando concurren ciertas circunstancias, no era el más adecuado para obtener el fin ulterior, de robustecer el sentimiento de la nacionalidad

Para afirmarlo, para desenvolverlo hasta conseguir que la población del país presente homogeneidad desde el punto de vista nacional, no basta el procedimiento mecánico de la naturalización. Con este sistema se pueden presentar estadísticas, más o menos halagadoras desde el punto de vista numérico;

pero, lo que Cuba necesita, no es un simple aumento del número de individuos que queden asimilados a los nacionales, lo que necesita, además, es que los nuevos elementos que se incorporen a su vida política, sean buenos ciudadanos.

La afección del inmigrante por el territorio que elige para desarrollar las manifestaciones de su actividad, depende de factores de diversa índole, entre los cuales hay que mencionar el carácter de las instituciones, la seguridad de los derechos, la justicia y la facilidad de obtener la propiedad; pero al lado de estos factores, como elemento concurrente de importancia, se debe recordar la conveniencia de que el Estado atraiga al inmigrante facilitándole beneficios de otro género y preocupándose de hacerle conocer el país. El ejemplo de los Estados Unidos, que nos ha precedido en esa tarea, es convincente. Nuestro Gobierno debería haber seguido la misma vía.

En la tarea de adaptar al inmigrante, de fundirlo en la masa nacional, no se debe desperdiciar ningún elemento; conviene, pues, la adopción de aquellos métodos que en otros países como por ejemplo, los Estados Unidos y la República Argentina han dado resultados satisfactorios para el rápido y enorme aumento de su población. La importancia de este problema es tan notoria entre nosotros, que su sola enunciación es un motivo más para apresurar la obra. Y si se procede en esta forma, estudiando los diversos aspectos de las cuestiones para coordinarlos y adaptarlos a nuestro país, se logrará la definitiva solución de un problema que reviste para nosotros inmensa transcendencia nacional

JULIO DE CÉSPEDES.

Habana, octubre de 1913.

Federico Beltrán en su taller

A su derecha, el Sr. Chibás, Cónsul de Cuba, y a su izquierda el Sr. Claramunt, director de CUBA EN EUROPA.

(Fot. Guillermo de Plandolit)







### "MI FAMILIA"

Cuadro de Federico Beltrán, que obtuvo medalla de oro en la Exposición de Santiago (1909), la única medalla de oro que se concedió en la Exposición de México (1910), y condecoración de primera clase en la Exposición Nacional de Madrid (1912)

Hors concurs en la Exposición Internacional de Gante, (1913)

## ✿ Poder bactericida de la luz solar ✿

por el Dr. José Viñeta-Bellaserra

Para CUBA EN EUROPA

La verdad es la realidad en las cosas inteligibles. Hay en ella varias clases: la verdad universal y la particular; la de hecho o de simple existencia, y la de naturaleza o de existencia necesaria.

J. JOUBERT.

### I



Nos dice también Joubert. «que el conocimiento de la verdad universal y la de naturaleza, tiene, en efecto, una gran importancia para el buen orden y para la luz del espíritu». Así vemos y comprendemos que el influjo de los agentes naturales, entre ellos la luz, sobre los micro-organismos, es de un gran interés, porque estos factores, que constantemente nos rodean, desempeñan en el transcurso de nuestra existencia un importantísimo papel higiénico.

La luz, como se sabe, es el resultado de la impresión que recibe nuestra pupila y retina por un movimiento vibratorio del *éter*, sustancia imponderable, que también existe en el vacío más perfecto que podemos producir.

Desde las primeras indagaciones experimentales de Dowons y Blunt, efectuadas por primera vez a partir del 6 de diciembre de 1877 sobre las propiedades bactericidas de la luz, un gran número de autores se han ocupado de esta cuestión. Los trabajos principales son los de Duclaux (1885), Arloing (1885), Roux (1887), Ferrán (1890), Buchner (1892), Marshall Ward (1893), Ledoux-Lebard (1893), Richardson (1893), Dieu donné (1894), Tinsen y sus discípulos Bie, S. Bang, Dreyer, Jansen (1899 a 1907), Tappeiner, Jodlbauer y sus discípulos (1905 a 1909), etc.

Se han sometido a estudio una gran cantidad de micro-organismos patógenos y no patógenos, hifomicetos y blastomicetos y otros. Como luz, se ha aplicado generalmente la luz solar (luz directa o difusa), alguna vez la luz eléctrica de arco, la quartz de vapor de mercurio y rara vez el mechero de gas común.





"NOCHE AZUL"

(Cuadro de F. Beltrán)

Se han utilizado los medios nutritivos más diversos colocados en diferentes condiciones, y, aun cuando en alguna ocasión los resultados fueron contradictorios, no obstante, posteriores experimentos han demostrado la confirmación de tanta labor

El Sol es el manantial luminoso natural más rico en ultra-violeta. No acontece lo mismo con los manantiales de luz artificial, que si bien aunque emiten rayos ultra violados, sin embargo, estos son en cantidad mínima, cuando se trata de la luz de una bujía, del gas, de un mechero Auer o de una lámpara de incandescencia.

Por el contrario, el *arco eléctrico* es un manantial muy poderoso, no sólo de rayos caloríficos, si que también de rayos luminosos y ultra-violados. Para aumentar la cantidad de rayos químicos que emite el arco voltaico, se emplean carbones huecos, en cuyo interior se pone una varilla de hierro, de magnesio, de

zinc o de aluminio. Los rayos ultra-violados suministrados por el metal en estado de vapor incandescente, se añaden a los rayos ultra-violados emitidos por el carbono a altas temperaturas. En este principio se fundan los aparatos fototerápicos de Bang y de Broca-Chatin.

La lámpara con vapor de mercurio fué descubierta por Arons, en 1892 Peter Cooper Hewitt, de Nueva York, logró que el invento pasara al dominio industrial. Esta lámpara produce una luz brillante, de un color verde azulado, la cual ha sido estudiada sobre todo por Fabry Perot y Arons. Carece casi de rayos rojos, pero en cambio, es muy rica en rayos violados y ultra violados.

Los rayos ultra violeta emanados del Sol, y sobre todo los producidos por los manantiales de luz artificial, tiene una poderosa acción sobre los tejidos y los seres vivos, y particularmente un gran poder bactericida. Nogier y Thevenot han demostrado que los rayos emitidos por la lámpara de Kromayer detenían el desarrollo de los cultivos microbianos en gelatina. Los ultra-violados más bactericidas son los que tienen una longitud de onda por debajo de 2'800 unidades Angström. Notemos que el protoplasma (albumina, gelatina, sérum etc.) absorbe los rayos ultra-violeta por debajo de 2'900 unidades. Son, pues, los rayos absorbidos por el protoplasma de las células que ejercen una acción abiótica.

M. le P. Cernovodeann y M. Victor Henri: se han propuesto analizar los diferentes factores físicos y químicos que intervienen en esta acción.

## TÉCNICA

Para ello se han servido de cuatro lámparas



Notable retablo de la época del Renacimiento, que se conserva en la iglesia de San Martín, del caserío "La Cortinada", en Ordino (República de Andorra)

(Fot. Guillermo de Plandolit)





Imagen bizantina de San Martín, tallada en madera. Es una valiosa joya artística, existente en la iglesia de "La Cortinada" (Andorra)

(Fot. Guillermo de Plandolit).



Sra. Emilia Bernal

Inspirada poetisa y educadora cubana, que ostenta el título de doctor en Pedagogía, ganado tras brillantes estudios hechos en la Universidad Nacional de Cuba.

CUBA EN EUROPA honrará en breve sus páginas con los hermosos trabajos de esa ilustre compatriota.

en quartz a los vapores de mercurio: Heraens de 110 volts, 4 a 5 amperes; la lámpara de la Quarzlampege-

sellschaft de Hanan de 110 volts; la lámpara de Westinghouse Cooper Hevit de París de 110 volts y la misma lámpara W. C. H. de 220 volts, 3 amperes.



Retablo de igual época que el anteriormente reproducido. Hállanse situados a uno y otro lado del altar mayor de la antiquísima iglesia andorrana.

(Fot. Guillermo de Plandolit)

La emulsión perfectamente homogénea fué colocada en vasos cilíndricos o ensanchados debajo la lámpara, a una distancia más o menos grande. Se echó a intervalos de tiempo determinados, siempre del fondo del vaso, 1 cm<sup>3</sup> a 2 cm<sup>3</sup> de líquido que se distribuyó en dos tubos de caldo fresco. En la mayor parte de casos tomóse emulsiones que contenían, por término medio, de 10'000 a 100 000 microbios por centímetro cúbico.

Los experimentos fueron hechos con los microbios siguientes: *Bacilo Coli*, *Bacilo tífico*, *Stafilococo dorado*, *Neumobacilo de Friedländer*, *Bacilo disenterico*, *Vibrión colérico*, *Bacilo carbumentoso (asporógeno y esperógeno)*, *Sarcina naranja y blanca*, *Bacilo phéole*, *Bacilo tetánico*, *Bacilo subtilis* y *Bacilo magaterium*.



# LA LIBERTAD COMERCIAL EN CUBA



El monopolio comercial ejercido por España en sus posesiones del Nuevo Mundo, no fué una legislación especial para las colonias, sino, simplemente, la aplicación de viejas costumbres de la metrópoli a estos nuevos países

La exclusión de los extranjeros en el comercio con las colonias de América no era, por lo tanto, una excepción respecto de los súbditos de este continente. Castilla no trató mejor durante siglos a los españoles de la corona de Aragón, con todo y haber llevado el rey don Fernando a su enlace con la reina Isabel los Estados de Aragón, Cataluña, Valencia, el Rosellón, Navarra, Nápoles, Mallorca, Sicilia y Cerdeña con una industria y un comercio florecientes y un poder naval respetado por todas las naciones marítimas de Europa

Tampoco fueron admitidos los vascos al comercio con las colonias de América, y los puertos catalanes no fueron habilitados para hacerlo hasta las postrimerías

de la dominación española en el Nuevo Mundo. No obstante ser catalanes y vascos hombres de gran iniciativa y genio mercantil, España se dejó llevar por la fuerza de la costumbre, y de ella fué tan esclava, que la corriente progresista de otras naciones civilizadoras no modificó su viejo sistema ultramarino. Fué preciso que la Isla de Cuba primero y Buenos Aires después, sufrieran la ocupación inglesa para que se rompieran las trabas comerciales que habían hecho del contrabando una institución salvadora para los pueblos. Al ocupar la Habana, en 1762, el conde de Albemarle, después de un asedio destructor y sangriento, decretó la libertad comercial; lo propio hizo Beresford cincuenta años después en Buenos Aires

Restaurada la Habana por la paz de Versalles y ocupada de nuevo por la nación descubridora, echó de ver el Gobierno español los extraordinarios progresos realizados por la Isla a favor de las franquicias comerciales que habían desenvuelto en pocos meses todos los elementos de su riqueza interior. Entonces el rey Carlos III, rindiéndose a la evidencia, suprimió por real decreto de 16 de octubre de 1765 (dos años después de la restauración de la Habana por el conde de Ríela) el monopolio del puerto de Cádiz, habilitando para el comercio con Cuba, Santo Domingo, Puerto Rico, Margarita y Trinidad los puertos de Cádiz, Sevilla, Alicante, Cartagena, Málaga, Barcelona, Santander, La Coruña y Gijón. En ese decreto se disponía que, sin más licencia que la de la Aduana, pudieran salir los buques para América en toda estación y con la carga que a sus armadores conviniera. Al propio tiempo se rebajaban al seis por ciento los enormes derechos de exportación que pagaban las mercancías expedidas para América, autorizando a la vez que las mercancías de América pudieran desembarcarse en cualquier puerto español.

En 1768 y 1770 se promulgaron otros decretos haciendo extensiva la gracia a Luisiana, Yucatán y Campeche. Estas disposiciones, en el espacio de tres años tan sólo, triplicaron el comercio colonial. A la vista de los grandes beneficios reportados por esas medidas al Tesoro, el rey, de acuerdo con el Consejo de Indias, resolvió entrar de lleno en el camino de las libertades comerciales. Aun se mantenía la absurdisima prohibición de que las colonias pudieran comerciar entre sí, y, en 1774, fué abolida, autorizando el libre comercio por el mar del Sur de los cuatro reinos del Perú, Nueva España, Nueva Granada y Guatemala. Subsistente aún el régimen de los privilegios, fueron derogados en 16 de octubre de 1779, autorizándose a Buenos Aires, Chile y el Perú para comerciar directamente con algunos puertos de España. De manera, que el 16 de octubre es dos veces memorable para la historia comercial de las que fueron colonias españolas de América.

Los resultados de estas disposiciones fueron que al cabo de diez años se había quintuplicado la exportación de mercancías españolas para sus posesiones de América, a la vez que la exportación de éstas llegaba en 1784 a una cifra diez y seis veces mayor que en 1778. La renta de Aduanas había crecido diez y siete veces. Chile solamente llegó a comerciar entonces con España por valor de tres millones de pesos, cosa nunca vista ni soñada.

Carlos III, como se ve, aprendió con provecho la lección objetiva que le dió en la Habana el conde de Albemarle

ALVARO DE LA IGLESIA

De la Academia de la Historia, de Cuba,



Sra. Enriqueta Fabregat de Agramonte

Notable y bellísima soprano cubana. Hizo sus primeros estudios en el Conservatorio del Liceo, de Barcelona, y los completó en Viena y en Milán. Es también compositora de gran mérito. Actualmente hállase en la Habana.





Banquete con que la colonia cubana de Barcelona obsequió, en el restaurant «El Rhin», al Dr. Emilio Chibás y Guerra, Cónsul general de Cuba en España.

## Martínez Campos y Lacret Morlot

(EPISODIOS DE LA GUERRA GRANDE)



Al terminarse en Cuba la guerra de 1868, en el intervalo de tiempo necesario para ultimar la paz, se suspendieron las hostilidades.

Era entonces Lacret ayudante del general Antonio Maceo y por conducto de éste obtuvo del general Martínez Campos la autorización para entrar en Santiago y entrevistarse con su familia.

Así lo hizo debiendo permanecer en la población 48 horas. Tan pronto como llegó, le menudearon las visitas de los simpatizadores que había en la población, y entre éstos los que componían la Junta Revolucionaria que allí existía. El Presidente de ésta, dijo a Lacret que se debía continuar la guerra y que ellos tenían a su disposición algún parque y cinco mil pesos en efectivo, que estaban a su disposición.

Lacret le contestó que sólo había venido a ver a su familia y que no tenía órdenes ni autorización para coger aquellos recursos, pero que a su llegada al campamento lo pondría en conocimiento del general Maceo.

Al saber éste la noticia, dijo a Lacret que podía haber recogido el dinero y que en vista de ello debe-

ría volver a Santiago, para lo cual se obtendría un nuevo permiso del general Martínez Campos.

Obtenido éste, volvió Lacret a Santiago y se avistó con el presidente de la Junta, al que notició traía orden para recoger los cinco mil pesos que se le habían dicho estaban allí.

El presidente de la Junta contestó, que lo sentía, pero que habían dispuesto de ellos y no tenían nada.

Parece mentira, le dijo Lacret, que hayan podido ustedes hacer eso, en tan corto espacio de tiempo; por mi parte no acepto la posición ridícula en que me han colocado, estoy resuelto a no volver al campamento sin el dinero y que por lo tanto era preciso que buscasen la cantidad indicada, en el plazo de las próximas veinte y cuatro horas: que al día siguiente, a las siete de la mañana, iría a caballo, a todas las casas de los de la Junta, hasta obtenerla; que suponía que eso llamaría la atención de los españoles y los ahorcarían a los de la Junta y a él, pero que esa solución la prefería a volver al campamento con las manos vacías.

Efectivamente, a las siete de la mañana del siguiente día tocaba a la puerta del Presidente que lo recibió horrorizado, e intentó desistiera de su empeño.

Es inútil, dijo Lacret, ahora voy a ver a los otros y a las once estaré de vuelta aquí.

Como lo dijo lo hizo y a las once se le avisó que





Sr. Esteban Betancourt.

Distinguido joven camagüeyano que con gran aprovechamiento se dedica en Barcelona al estudio del arte escultórico. Promete ser un artista que honrará a nuestro país. Estudia bajo la competente dirección de D. Pedro Carbonell, laureado escultor catalán.

permaneciera en su casa y que antes de las tres le llevarían el dinero.

Efectivamente, antes de las tres tenía Lacret el dinero que le había sido entregado por varias personas, y arregló su viaje para salir en el tren de la mañana del siguiente día.

Se le avisó que había cierto número de cápsulas que querían llevarse él también. Lacret contestó que él no las llevaba, que conceptuaba una villanía aprovechar el permiso de los españoles, para conseguir recursos de guerra conque combatirlos; que él no era capaz de semejante infamia.

Al día siguiente emprendía viaje, y en la estación del Cristo encontró al general Martínez Campos, que vino a saludarlo afectuosamente, diciéndole: «Doy a usted mi enhorabuena, ha estado usted muy

cerca de la muerte, aquí lo esperaba para hacer lo que hago ahora y felicitarlo, o para hacerlo fusilar. Si usted coge una sola cápsula de las que querían trajese, lo hubiera fusilado; se ha conducido como un caballero, y lo felicito. Por lo demás me ha hecho reír mucho con los sustos que les ha hecho pasar a los ojalateros, que ya se veían ahorcados, siento que el dinero que lleva no sea más aún; esa es gente sabrosa que vive a gusto mientras ustedes pelean.

Cuando vaya a entregar ese dinero al general Maceo, busque entre él, pues lleva dos onzas que mandé yo. En una de las caras tienen marcadas con un cuchillo mis iniciales M. C.

Buen viaje pues, recuerdos a Maceo, y cuente conmigo, si algún día me necesita».

Efectivamente, Lacret tuvo en Martínez Campos siempre un buen amigo.

Al llegar al campamento, Lacret entregó unos tres mil y pico de pesos, y entre ellos estaban las dos onzas del general Martínez Campos.

ENRIQUE COLLAZO.



CABEZA DE ENFERMO.

Primer trabajo escultórico de Esteban Betancourt, hecho al mes y medio de su ingreso en el taller del señor Carbonell.





# LA CUBANA

MERCERÍA Y NOVEDADES

DE

**Enrique Ribera**

Boquería, 26

SUCURSAL

**Ronda San Pedro, n.º 4**

(junto a la plaza Cataluña)-BARCELONA

El dueño de este antiguo y acreditado establecimiento se complace en ofrecer a su apreciada clientela, y a la COLONIA CUBANA en particular, su nuevo establecimiento, **Ronda de San Pedro, núm. 4** sucursal del de la calle de la Boquería, 26, fundado en el año 1863

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ **ESPECIALIDAD EN CINTAS** ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

## EXPRESS UNIVERSAL

TRANSPORTES GENERALES - MENSajerías LOCALES - ADUANAS

**Extenso servicio para PASAJEROS**  
por mar y tierra

CASAS EN PORT BOU, CERBERE, BORDEAUX Y PARIS

Dirección general en Barcelona: Paseo Isabel II, 6 bis - Teléfono 1444

## SALONES DE BELLAS ARTES

 Exposiciones de Cuadros Pintados al Oleo  
Construcción de Marcos de todas clases

**JUSTO LAFUENTE**

Conde Asalto, 4 - Sucursal: Rambla Centro, 14 - BARCELONA

 CAMISAS Á MEDIDA, CUELLOS, PUÑOS, PIJAMAS, BATAS,  
IMPERMEABLES, ALBORNOCES, CALZONCILLOS, GUANTES,  
GORRRAS, GÉNEROS DE PUNTO, CORBATAS, BISUTERÍA,  
BASTONES, PARAGUAS, PAÑUELOS, PERFUMERÍA

**ARTÍCULOS DE SPORT**
**E. Furest**

 Passe de Madoz, 6  
y Plaza Real 4

**BARCELONA**
**BASTIDA** Paseo de Gracia, 18 **BARCELONA**  
Calle Canuda, 7

 Única casa que vende a precios incompatibles las últimas creaciones de  
París y Londres en Camisería, Sastrería, Corbatería, Géneros de punto,  
Bastonería, y demás similares. —Único representante en España de  
la casa CURZON BROTHERS, Sastre de Londres

 Trajes confeccionados en Londres, desde 75 pesetas,  
entregados a los 20 o 30 días de hecho el encargo

BISUTERÍA, QUINCALLERÍA, JUGUETES

**SOLSONA Y SEGURA**

BOQUERÍA, NÚM. 2 (junto a la Rambla)

Casa preferida de la Colonia Americana

Precios muy módicos



## Instituto Ortopédico del Dr. Vélez

 Tratamiento médico, quirúrgico, electroterapia, etc., de toda clase  
de deformidades congénitas y adquiridas

**Lauria, 51** (chafalán a Consejo de Ciento)

**Taller de Ebanistería de A. Navarro**

Muebles de todos los gustos y a precios ventajosos

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

**BALMES, 70, bajos. \* \* BARCELONA**
**J. TORRENS**

 CALZADO DE LUJO  
ESPECIALIDAD EN LA  
MEDIDA

**ULTIMOS MODELOS**

Rambla Flores, 6

Barcelona

 PRECIO  
FIJO

**LA FÁBRICA DE LAS CAMISAS**  
**Uda. de R. Bragulat y Pastells**

Sección especial para camisas a medida

::::: La que vende más ropa blanca y sábanas confeccionadas :::::

 Boquería, 31  
**BARCELONA**



FÁBRICA  
DE  
Géneros de Punto  
**LAYRET Y SOLER**  
(S. en C.)  
ALMACÉN:  
Ronda de S. Antonio, 47  
BARCELONA  
\*\*\*\*\*  
Especialidad en todas las  
clases.  
Ventas al por mayor y menor  
PRECIO FIJO

**Instituto Politécnico**  
en GLONS (Lieja) Bélgica  
**ESCUELA DE INGENIEROS**  
FUNDADA EN 1889  
Se pueden obtener los diplomas de  
*Ingeniero industrial* después 3 años  
de estudio.  
*Ingeniero azucarero* después 2 años  
de estudio.  
*Químico industrial* después 2 años de  
estudio.  
Para informes, dirigirse al  
Ing. M. PAUL BUSSY  
DIRECTOR DEL  
INSTITUTO POLITECNICO  
en Glons (Lieja) Bélgica

**JOYAS**  
DE  
**OCASIÓN**  
**LA MODELO**  
Puerta Ferrisa, 20, pral.  
BARCELONA

**LAS NOVEDADES**  
**Almacenes**  
DE ROPAS PARA  
**CABALLEROS**  
**SEÑORAS, NIÑO Y NIÑAS**

Confeccionadas y á Medida

Camisería : Géneros de  
Punto : Guantes : Cor-  
batas : Sombrerería : Za-  
patería : Artículos para  
Viaje : Bisutería : Objetos  
para Regalos : Paraguas  
Bastones : Impermeables  
Peletería : Cuellos bordados  
Refajos : Blusas.

☘ Teléfono 2013 ☘  
Precio fijo ♦ ♦ ♦ Ventas al contado  
Rambla de los Estudios, 14 y Canuda, 2  
Barcelona



## :: La fabricación de tejidos en Cuba ::



A Cámara de Comercio, Industria y Navegación de la Isla de Cuba, importante entidad que tantos servicios lleva prestados a nuestro país, ha tomado una laudable iniciativa.

El auge que han adquirido todas las industrias que se han establecido en la República, indujo a la Sección de Industria de dicha Cámara a promover el desarrollo de las que no existen en Cuba y que han tenido en todas partes perfecta adaptación.

De ahí el que la Junta Directiva de la Cámara acordase dirigirse a la de Representantes de la nación cubana en razonada exposición, acerca de la que aún no ha recaído definitivo acuerdo.

Entre las industrias que no se han establecido en Cuba—dícese en el indicado documento—figura en primer término la fabricación de tejidos, que fué patrimonio de la progresista Albión durante un siglo, habiendo impuesto al mundo entero su preponderancia en ese orden del trabajo.

Pero, como todas las naciones tienden a alcanzar su independencia económica, que se asienta única y precisamente en la industria, porque ella facilita la transformación de las materias primas en artículos de consumo, muy pronto encontró la Gran Bretaña competidores formidables que le han mermado su hegemonía en los mercados consumidores.

Por este motivo, la Cámara de Comercio demanda una reforma en el Arancel de Aduanas vigente, con la cual se facilite en Cuba el establecimiento de fábricas de tejidos, porque el texto de dicha ley impide tan laudable fin.

Lógico es suponer que la manufactura en Cuba, como en todo país que tiene que importar la materia prima, empiece, si se trata de tejidos, por la clase IV del Arancel que rige, la cual comprende el algodón y sus transformaciones; y es también razonable suponer que los industriales que acometan esas empresas, se fijen en las clases de tejidos menos costosas y de fácil consumo, porque no se trata de la exportación de nuestros productos.

El Arancel vigente impide tan buenos propósitos. Su Partida 113-B comprende los hilos e hilazas destinadas exclusivamente a la fabricación de tejidos, asignándole un derecho de 0-15 pesos el kilogramo, mientras que los tejidos importados del extranjero y fabricados con esa misma hilaza adeudan 0 13 y



Sr. Arturo Roca y Alonso.

Sobresaliente alumno de la Universidad de Bruselas. En ella cursa el cuarto año de la carrera de ingeniería. Ocupa el segundo lugar en el escalafón del curso; por un punto no fué colocado en el primer lugar. Con él principiaron los estudios unos quinientos alumnos, y actualmente sólo se compone el curso de diecisiete. Arturo Roca será, como ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, una gloria de Cuba.

0 17 el kilogramo, hasta 9 hilos y hasta 15 hilos, respectivamente, con arreglo a la partida 114 en sus letras A y B.

No puede, pues, montarse en Cuba fábricas de tejidos teniendo que pagar más derechos por la hilaza que se importe que por el tejido fabricado fuera del país, y con tales antecedentes se hace necesario modificar la letra B, de la partida 113 asignándole un derecho de tres centavos al kilogramo, en tanto no se instalen en la República fábricas de hilados, porque cuando las haya, habrá que declarar libre de derechos el algodón en rama y aumentar el derecho que hoy se pide para la hilaza destinada a las fábricas de tejidos.

Con la reforma solicitada sobre la letra B de la partida 113 se estimulará indudablemente en Cuba la implantación de una industria que no existe y que puede proporcionar trabajo a muchos brazos, contribuyendo poderosamente al desarrollo de la riqueza nacional.







#### EN HONOR DEL DOCTOR CHIBÁS

El Cónsul general de Cuba en España, doctor Emilio Chibás y Guerra, ha recibido una prueba inequívoca de cariñosa adhesión por parte de los compatriotas residentes en esta ciudad.

En su honor organizaron un banquete, que se



Aurora y Estela Sala, preciosas hijas del Sr. José O. Sala, distinguido funcionario cubano que desempeña a satisfacción de todos el Viceconsulado de Cuba en Rotterdam.

celebró en el acreditado restaurant El Rhin. Los comensales pasaban de sesenta, figurando entre ellos las más distinguidas personalidades de la colonia cubana en Barcelona.

Asimismo concurrieron al acto algunos españoles amantes del país cubano y deseosos también de manifestarle sus simpatías a nuestro digno representante consular en España.

La agradable fiesta deslizóse en medio de la mayor cordialidad. Entre los comensales reinó la más franca alegría.

Al final del banquete pronunciáronse entusiastas brindis, en los cuales se hicieron justos elogios del doctor Chibás. Por todos se reconoció que el Gobierno cubano tuvo un gran acierto al designar a tan distinguido compatriota para la alta representación consular de nuestra República en la antigua metrópoli.

El festejado agradeció las atenciones recibidas, con gran elocuencia. Su discurso fué extraordinariamente aplaudido. Tuvo sinceras frases de afecto para Barcelona, España y Cuba. Mostróse muy reconocido a los cubanos y españoles que le hicieron objeto de tan cariñoso homenaje. Al poner término a su discurso, se le tributó al doctor Chibás una gran ovación.

En dicha fiesta inicióse la idea de que mensualmente se reúnan en fraternal banquete los cubanos y españoles amantes de Cuba que residen en Barcelona. Uno de los más entusiastas patrocinadores de tan simpático proyecto fué el señor Pedro Coll, distinguido hijo de Cataluña ventajosamente conocido en Cuba, donde residió durante muchos años y en la que aun tiene cuantiosos intereses.

Para que llevasen a la práctica tan plausible proyecto, designóse una comisión compuesta de los señores Pedro Coll, Francisco Alorda, Jesús Antonini y Sebastián Hernández.

#### LOS ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

El número de matriculados aumenta constantemente en la Universidad de la Habana. En el curso académico de 1904 a 1905 se matricularon en las distintas Escuelas que comprenden las tres Facultades, 516 alumnos; en el de 1905 a 1906, 554; en el de 1906 a 1907, 581; en el de 1907 a 1908, 746; en el de 1908 a 1909, 961; en el de 1909 a 1910, 1017; en el de 1910 a 1911, 1070; en el de 1911 a 1912, 1067; y en el de 1912 a 1913, 1118.

En la enseñanza privada solicitaron exámenes en el curso académico de 1904 a 1905, 94 alumnos; de 1905 a 1906, 98; de 1906 a 1907, 106; de 1907 a 1908, 119; de 1908 a 1909, 144; de 1909 a 1910, 184; de 1910 a 1911, 256; de 1911 a 1912, 348 y de 1912 a 1913, 610.

#### JOSE TALLAVÍ

El gran actor español, que actuará en breve en el teatro de Novedades, de esta capital, Tallaví, ya conocido y admirado por el público catalán, trae entre su difícil y brillante repertorio un drama que estrenará aquí, original del notable escritor cubano José Antonio Ramos.



Elvira y Hortensia Sala, no menos bellas que sus hermanitas Estela y Aurora, juntamente con las cuales son encanto del hogar del señor Sala, amigo nuestro muy querido.

«SATANÁS», que así se titula el drama de Ramos, es una obra, a la vez que universal por su factura, profundamente española por el estudio del ambiente en que se desenvuelve.

CUBA EN EUROPA que se compenetra con todo lo que enaltece y honra el nombre de la patria, envía su saludo al eminente artista, gloria legítima y universal de la escena española, y le anticipa su reconocimiento por la entusiasta acogida que ha brindado a nuestro distinguido compatriota y a su obra.





España pintoresca.—Camino de Bujaruelo (Alto Aragón)

## EL NUEVO CÓNSUL DE CUBA EN BILBAO

El señor Alberto de Almagro y Elizaga, designado por el Gobierno de nuestra República para que la represente en la industriosa capital de Vizcaya, nos comunica en atento B. L. M. que, con fecha 23 de octubre último, le fué concedido el exequatur de estilo que le habilita para ejercer las funciones propias de su cargo.

Correspondemos muy gustosamente a la atención del Sr. Almagro, el que, dadas las condiciones que le adornan, representará muy dignamente a Cuba en Bilbao.

Es el Sr. Almagro un funcionario inteligente, activo y caballeroso. Su designación, pues, ha sido acertadísima.

Dámosle la más cordial enhorabuena.

## EL COMERCIO DE ESPAÑA EN 1912

La Dirección general española de Aduanas ha publicado la estadística general del comercio exterior de España correspondiente al año 1912.

La reproducción de algunos de los datos que figuran en ese trabajo, tiene para nosotros gran interés, porque pone de relieve la poderosa potencia económica de Cuba.

Asimismo demuestra palpablemente lo que tantas veces hemos afirmado, esto es, que hay una manifiesta desigualdad en contra de Cuba en las relaciones comerciales que sostiene con la nación que fuera su metrópoli.

Los países a los cuales se exportó más que lo

que ellos importaron en España en 1912, son los siguientes:

Francia, Inglaterra, Argentina, Cuba, Holanda, Bélgica, Italia, México, Uruguay, Chile, Argelia, Marruecos y Gibraltar.

Las naciones cuya importación en España superó a lo exportado directamente a las mismas, son las que siguen:

Estados Unidos, Alemania, Portugal, Suiza, Rusia, Filipinas, Noruega, Suecia, Venezuela, Austria, Brasil, Turquía, Egipto, Dinamarca, Puerto Rico, China y Ecuador.

El volumen total del comercio hispano, en 1912, fué de 2.286'64 millones, lo que representa un aumento de 114'06 sobre 1911, y 196'49 menos que en el promedio quincenal.

El comercio con otros países, que excede en un millón de pesetas, fué el siguiente:

	Importación	Exportación
Alemania . . . . .	138'33	74'34
Argelia . . . . .	5'86	6'23
Argentina . . . . .	39'58	71'04
Austria-Hungria . . . . .	0'06	8'17
Bélgica . . . . .	33'12	49'91
Brasil . . . . .	10'29	5'03
Colombia . . . . .	0'94	2'50
<b>Cuba . . . . .</b>	<b>3'45</b>	<b>63'64</b>
Chile . . . . .	8'52	9'04
China . . . . .	4'32	0'01
Dinamarca . . . . .	6'73	3'78
Ecuador . . . . .	3'94	2'21

	Importación	Exportación
Egipto . . . . .	9'66	0'87
Estados Unidos . . . . .	155'23	67'33
Filipinas . . . . .	18'99	8'43
Finlandia . . . . .	0'89	0'46
Francia . . . . .	182'95	257'68
Gibraltar . . . . .	1'47	5'73
Gran Bretaña . . . . .	200'59	236'23
Holanda . . . . .	16'87	62'48
Italia . . . . .	12'68	48'75
Marruecos . . . . .	5'32	6'18
México . . . . .	12'25	18'33
Noruega . . . . .	18,26	3'02
Panamá . . . . .	0'01	2'15
Perú . . . . .	0'09	1'58
Portugal . . . . .	56'86	50'58
Puerto Rico . . . . .	6'66	3'06
Rumania . . . . .	1'17	0'06
Rusia . . . . .	20'91	6'67
Suecia . . . . .	15'56	1'55
Suiza . . . . .	21'67	12'38
Turquía . . . . .	8'54	7'84
Uruguay . . . . .	7'70	10'45
Venezuela . . . . .	10'35	5'65

Como se ve, la balanza comercial con España nos es sumamente adversa, lo que debe excitar a los elementos mercantiles e industriales hispanos a recabar del Gobierno de esta nación un arreglo comercial equitativo, por igual beneficioso para ambos países, única manera de que jamás se interrumpan ni se restrinjan las relaciones económicas entre las dos naciones hermanas.



## DESPEDIDA

En el vapor «Buenos Aires» embarcó para Puerto Rico, en unión de sus preciosos niños, la distinguida señora Rafaela J. de Matanzo, esposa del famoso médico-oculista del mismo apellido, que ejerce su profesión en la pequeña Antilla.

Deseamos a tan apreciable señora un feliz arribo a la bella Borinquen, y un pronto regreso a esta capital, según prometiera a sus numerosos amigos, entre los cuales tenemos la honra de contarlos.

## MONUMENTOS A PRÓCERES DE LA INDEPENDENCIA CUBANA

El Consejo Provincial de Oriente abrió en 1912 un concurso invitando a los escultores de todas las naciones para que concurrieran a él, con objeto de construir algunos monumentos que perpetuasen la memoria de ilustres próceres de la independencia cubana.

La erección de varios de los proyectados monumentos ha sido confiada al distinguido escultor italiano U. Luisi.

La estatua que se erigirá al Mayor General Calixto García Iñiguez es de mármol blanco de Carrara. El monumento va sobre un pedestal, en cuyo frente hay un plinto sobre el cual está colocada una figura de mármol que representa «La Patria». En el segundo cuerpo del pedestal lleva esculpida en alto relieve la inscripción siguiente: Al Mayor General Calixto García Iñiguez. Homenaje del Consejo Provincial de Oriente. 1912.

El monumento, que ha sido construido en Pietrasanta (Italia) será colocado en una de las plazas públicas de Holguín.

El monumento dedicado al Mayor General Vicente García González, es también de mármol blanco de Carrara. Lleva un pedestal de forma ochavada con ornamentaciones esculpidas en alto relieve. Al frente, sobre un plinto que llega a la misma altura del zócalo, se levanta una artística estatua que simboliza «La Patria» y «La Victoria». La figura «La Victoria» es de bronce y de bronce es también un ramo de laurel que adorna el escudo. En los escudos del segundo cuerpo del pedestal lleva la inscripción siguiente: Al Mayor General Vicente García González. Homenaje del Consejo Provincial de Oriente. 1912.

La estatua del general García está de pie arriba del monumento y tiene la altura de 2,30 metros; es por lo tanto de tamaño mayor que el natural. Este monumento será colocado en el parque de Victoria de las Tunas.

El monumento al Mayor General Arcadio Leyte Vidal, es asimismo de mármol blanco de Carrara. Tiene un pedestal con dos cuerpos: en el primero, tanto al frente como a los lados, lleva esculpida en relieve una figura que simboliza «La Patria» y que levanta el pabellón nacional. En bajo relieve aparecen coronas de laurel y encinas entrelazadas con palmas. Encima del pedestal está el busto del mayor general Arcadio Leyte Vidal, el cual es de tamaño mayor que el natural. Será colocado en el parque de Mayarí.

Al Mayor General José Guillermo Moncada se

le dedica un busto de tamaño mayor que el natural. El monumento, casi de forma rectangular, es todo de granito rojo. En escudos aparecen grabados los nombres de los hechos de armas más salientes en los que tomó parte el general Moncada.

Dicho busto, que en medio de su sencillez es sumamente artístico, será colocado en el parque Paseo de Martí, en Santiago de Cuba.

Al Mayor General Francisco Sánchez Hechavarría se le erige un monumento de mármol blanco de Carrara. El pedestal es de forma cuadrada y a su frente lleva un bajo relieve en bronce ilustrando el asalto y toma del poblado de Songo y a un lado del bajo relieve una figura de mármol que representa «La Patria» en actitud de colgar una corona. En el segundo cuerpo del pedestal léese la siguiente dedicatoria: Al Mayor General Francisco Sánchez Hechavarría. Homenaje del Consejo Provincial de Oriente. 1912.

Este monumento será colocado en el parque «Libertad», de Santiago de Cuba.

Otro monumento también de mármol blanco de Carrara se le erige al Mayor General Julio Crave de Peralta. Sobre un zócalo cuadrado se levanta el pedestal. Al frente del mismo está sentada la estatua en mármol de «La República» con una corona de laurel en las manos; la corona es de bronce.

A los lados izquierdo y derecho del pedestal hay dos bajo relieves de bronce representando en uno el arribo del buque «Fanny» a Baracoa y en el otro el fusilamiento del general Grave de Peralta y de sus compañeros. Lleva una inscripción que dice: Al Mayor General Julio Grave de Peralta. Homenaje del Consejo Provincial de Oriente. 1912.

Será este monumento colocado en uno de los parques de Holguín.

## EL COMERCIO DEL JAPÓN CON AMÉRICA

El comercio del Japón con América representa el 23 por ciento de la totalidad de relaciones comerciales exteriores de dicho imperio. En 1902 tan solo equivalía al 4 por ciento. Los Estados Unidos ocupan el primer lugar y Cuba el segundo. Se da el caso de que mientras las exportaciones de América al Japón apenas tienen importancia, van adquiriendo cada día más las del Japón a América.

Los géneros japoneses que tienen que competir en el mercado americano son la seda cruda, tejidos de seda, te, azufre, alcanfor y madera para muebles. La seda importada por el Japón representa el 65 por ciento del consumo de los Estados Unidos. En cuanto al te, el 52 por ciento procede del Japón y el resto lo suministran China y Ceylan, siendo de notar que el gusto americano está cambiando y que es preferido el té negro al verde. El tejido llamado *habutae* ha decaído en exportación debido a la competencia de los tejidos baratos de Suiza, China y Alemania.

El azufre sigue gozando de preferencia aunque se produce de buena calidad en los Estados Unidos. El consumo de objetos de dibujo y make ha disminuido, debido al cambio en la moda y a su inferior calidad.

## D. JOSÉ MONSERRAT VERGÉS

Este distinguido amigo nuestro, que profesaba profundo cariño a Cuba, ha fallecido en Reus, donde era por todos respetado y querido.

Era el Sr. Monserrat presidente de la Cámara de Comercio de aquella ciudad, importantísima entidad económica que ha coadyuvado siempre a las gestiones encaminadas a que se concierte un convenio mercantil entre Cuba y España.

A ese propósito tuvo el señor Monserrat iniciativas muy plausibles.

Además de dicho cargo, ejercía el de contador de la Junta de Obras del que será grandioso pantano de Riudecañes, que proporcionará el beneficio del riego a una extensa zona de la provincia tarraconense.

El entierro de tan distinguida personalidad constituyó una importante manifestación de duelo público. La ciudad entera asoció al pesar de los familiares del difunto. El féretro iba cubierto de coronas.

Reus ha sufrido una gran pérdida con la desaparición de hijo tan ilustre. Cuba ha perdido un entusiasta simpatizador y nosotros un excelente amigo. Reciban los dolientes la sincera expresión de nuestro pésame.

## PRODUCCIÓN Y EXPORTACIÓN

## TABACALERA

Hasta el 23 de octubre último, habían llegado al puerto de la Habana los tercios de tabaco que a continuación se indica, perteneciente a la cosecha de 1913.

De Vuelta Abajo, 240,878 tercios; de Semi-Vuelta, 28,724; de Partido, 15,319; de Matanzas, 192; de Santa Clara: (Remedios) 145,602; de Puerto Príncipe, 3; de Santiago de Cuba, 5,773. Total 436,491.

La exportación de tabaco desde primero de enero hasta el 15 de octubre del corriente año, comparada con la de igual fecha de 1912, es la siguiente:

Tabaco en rama (tercios). En 1913, 230,913 en 1912, 302,697.

Tabaco torcido En 1913, 138,118,351; 1912, 135,905,814.

Cigarrillos (cajetillas) En 1913, 15,212,553 en 1912, 13,413,529.

Picadura (kilos). En 1913, 212,035; en 1912, 297,898.

Resulta una baja en la exportación de 1913 comparada con la de 1912, de 71,784 tercios de tabaco en rama.

En la exportación de tabacos torcidos y cajetillas de cigarrillos, tenemos un alza a favor de 1913, de 2,212,537 tabacos torcidos y 1,799,024 cajetillas de cigarrillos, comparada con la exportación de 1912.

En la picadura tenemos una baja en 1913 comparada con la de 1912, de 85,954 kilos.

Desde primero de enero hasta el 15 de octubre de 1911 exportamos 241,496 tercios de tabaco en rama; 142,532,017 tabacos torcidos; 11 millones 365,025 cajetillas de cigarrillos y 210,548 kilos de picadura.

Imp. Hijos de Domingo Casanovas, Ronda San Pablo, 67.—Barcelona



PARIS: Grand Prix et Médaille d'or  
BARCELONA: Diploma de Honor,  
Cruz y Medalla de oro.

# BELLEZA

No dejarse engañar y exijan siempre  
esta marca y nombre  
**BELLEZA (Registrados)**

**Depilatorio Victoria** marca BELLEZA. Causa admiración por sus efectos inofensivos, seguros y prácticos. Es de fama universal por ser el único que quita en el acto el vello y pelo de la cara, brazos y de cualquiera otra parte del cuerpo, matando la raíz sin producir escozor ni molestia alguna, por delicado que sea el cutis, dejándolo fino y hermoso.

En ESPAÑA: 4 pesetas

**Tintura Winter** (instantánea). — Es una verdadera novedad científica; obra como por encanto. Basta una sola aplicación para que desaparezcan en el acto las canas y recuperar su tono completamente natural inalterable y hermoso el *cabello, barba y bigote*, hayan sido castaños o negros. Una aplicación dura mucho tiempo; nadie conoce que esté teñido. *No necesita lavarse el cabello. No contiene nitrato de plata.* No mancha ni quema. Es higiénica y la mejor de todas las Tinturas conocidas, por sus sorprendentes resultados prácticos e inofensivos.

En ESPAÑA: 5 pesetas

**Agua Sirio** (Prodigiosa Tintura progresiva). Desaparecen las canas *disimuladamente*, devolviendo el vigor y su color primitivo natural al *cabello, barba y bigote*. Es higiénica, inofensiva y perfumada y puede emplearse hasta con las manos, pues absolutamente no mancha la piel. *No hay necesidad de lavarse el cabello;* es muy práctica.

En ESPAÑA: 5 pesetas



**Crema Electrolizada** (Pasta espumilla).

**Crema Angelical cutis** (líquida). Por la electrolización hemos conseguido, tras largos experimentos, inventar las dos únicas **Cremas** en el mundo que sin untar ni pintar y **sin necesidad de usar polvos**, dan al *rostro, busto y brazos* blancura natural fija y finura envidiables. Son las únicas **Cremas** sin grasa, inalterables, que dan al cutis frescura primaveral. Desaparecen las *cicatrices de la viruela* y los *defectos del cutis* dándole *hermosura y juventud*. Son de rico perfume y tan prácticas e inofensivas que hasta los niños pueden usarlas.

En ESPAÑA: 4 pesetas cada una.  
(blancas o rosadas)

**Loción Belleza** (Con delicioso perfume natural de frescas flores).

La mujer y el hombre deben emplearla. Es el secreto de las hermosas parisienses para obtener indefinidamente la juventud del rostro, lozanía y encantos naturales, *sin nada artificial*. Especialmente preparada para los rostros envejecidos y quitar completamente las *arrugas, manchas, pecas, granos, verrugas, barros, espinillas, asperezas*, etc. Es altamente tónica, tanto, que la mujer que con la **LOCION BELLEZA** friccione sus *pechos*, adquieren éstos pronto desarrollo, firmeza y delicados atractivos.

En ESPAÑA: 5 pesetas.

SE VENDEN EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS, PERFUMERÍAS Y DROGUERÍAS DEL MUNDO

DEPÓSITOS: *Habana*, Teniente Rey, 41, droguería.—*Barcelona*, droguerías de Vidal y Ribas, Vicente Ferrer, Banús, Viladot, Sociedad Anónima Monegal, Segalá y perfumerías de Lafont y Sarrá.—*Zaragoza*, D. Jaime I, 21, droguería.—*Santander*, Plaza de las Escuelas, 1, droguería.—*Coruña*, S. Andrés, 119, farmacia.—*Bilbao*, Droguerías de Barandiaran y C.—*Valencia*, Pintor Sorolla, 2, farmacia.—*Alicante*, Plaza Reina Victoria, 1, farmacia.—*Gijón*, Droguería Cantábrica.—*Reus*, Monterols, 25, mercería.—*Oviedo*, Magdalena, 34, droguería.—*Mataró*, M. Pera, Amalia, 23.—*San Sebastián*, Plaza Guipúzcoa, 8, droguería.—*Palma de Mallorca*, Carmen, 28, farmacia.—*Sevilla*, Bazar de la Campana, Campana, 5.—*Madrid*, Calle Ancha de San Bernardo, 15, farmacia, y Mayor, 1, perfumería.—*Cádiz*, Cánovas del Castillo, 37, farmacia.—*Málaga*, Calle Compañía, 22, farmacia.—*Las Palmas*, Triana, 29, droguería.—*Santa Cruz de Tenerife*, Plaza Constitución, droguería.—*Vigo*, Príncipe, 42, droguería.—*Al por mayor*: ARGENTÉ, COSTA Y C., *Badalona* (España), quienes mandan un frasco por una peseta más.

Marca del coñac FARO

**Gran coñac FARO**

de la poderosa Sociedad

DOMICILIO SOCIAL: BILBAO



VINOS FINOS DE RIOJA

“BODEGAS BILBAINAS”

BODEGAS PROPIAS EN LOS CENTROS PRODUCTORES

Pidanse en todos los Hoteles y Restaurantes



ARMERÍA, EFECTOS DE VIAJE Y SPORT  
**LAPLANA Y CAPDEVILA S. EN C.**

Calle de Fernando, núm. 15.—BARCELONA

Representantes exclusivos de las renombradas Escopetas de caza MARCA RENARD

ESPECIALIDAD EN MEDIAS  
Y CALCETINES SIN COSTURA,  
DE ALGODÓN,  
HILO DE ESCOCIA Y SEDA.

**COLOMER HERMANOS, (S. en C.)**

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Exportación á Ultramar. = = Premiada en diversas Exposiciones.

**Prat, núm. 2. - MATARÓ**  
(Cataluña-España)

Dirección telegráfica:

Colomers - Mataró



**REIG Y PUIG S. en C.**

NOVEDADES PARA SEÑORA

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS DE LUTO

Sedas, Lanas, Tules, Gasas y Adornos - Confecciones

Casa preferida de la Colonia Americana



Calle Call, 9 y Arco S. Ramón, 2 y 4—BARCELONA

El mejor **Café** es el torrefacto **La Estrella**.—Carmen, 1 - Barcelona

Ayuntamiento de Madrid



# Banco Español de la Isla de Cuba

CASA FUNDADA EN 1866

**Aguilar, 81 y 83**

**Cable Goffrank**

**República de Cuba.—HABANA**

*Giros sobre las principales plazas de Europa y América y también sobre todos los pueblos de España, Islas Baleares y Canarias.*

PAGOS POR CABLE

CARTAS DE CRÉDITOS

## Banco Territorial de Cuba

CRÉDIT FONCIER CUBAIN

**Capital Social: \$ 5.000,000.00 oro americano, totalmente pagado**

Clave : Lieber's. Western Union  
Dirección cablegráfica: FONCIER

Oficinas: AGUIAR, 81 y 83  
HABANA

**Depositorio: BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA**

Creado por la Ley de 20 de Julio de 1910, modificada por la de 21 de Febrero de 1911

Concesión del Ejecutivo de la República de 19 de Septiembre de 1910

*Préstamos con primera hipoteca sobre inmuebles debidamente inscritos en los Registros de la Propiedad*

*Adquisición de créditos asegurados con hipoteca ya existente.*

*Préstamos al Estado, á los Ayuntamientos y Corporaciones oficiales del Estado, legalmente autorizados para contraer empréstitos con hipoteca ó sin ella.*

*Adquirir ó descontar créditos del Estado, las Provincias, Municipios y Corporaciones oficiales.*

*Emitir obligaciones, Cédulas ó bonos hipotecarios y de series extranjeras al portador.*

*Abrir cuentas corrientes de crédito sobre los bonos y Cédulas Hipotecarias; asimismo, negociar sobre éstas:*

*Préstamos, pignoraciones y demás operaciones bancarias.*

**Tiene establecidas sucursales en**

**Pinar del Río, Matanzas, Santa Clara, Camagüey, Santiago de Cuba, Manzanillo, Cárdenas,**

**Sagua la Grande, Cienfuegos, Guantánamo, Holguín, Bayamo**





# • Juan Ratés •

Fábrica de Tejidos de lino,  
algodón y sus mezclas  
Especialidad en Creas,  
Warandoles Holandas

Fábricas de Mantelería de  
hilo y otros Tejidos  
Aguilar del Río Alhama

PROVINCIA DE LOGROÑO



Exportación  
Fábrica en Teyá - Despacho: Trafalgar, 9.-Barcelona  
Exportación a la Isla de Cuba

EXPORTACIÓN A LA AMÉRICA LATINA

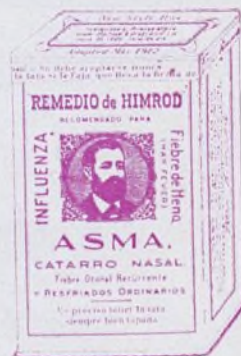
Cuentas corrientes: Banco de España en Barcelona, Banco Hispano Americano en Barcelona y s/ Zaragoza  
Simón López y Herm.º de Madrid



## REMEDIO DE HIMROD

Alivia prontamente  
y cura el ASMA,  
Influenza, Fiebre de He-  
no, Catarros Nasales,  
Bronquitis, Tos ferina,  
Constipados y todas las  
afecciones de los Orga-  
nos respiratorios. — —

Los oradores y cantantes ex-  
perimentarán un positivo be-  
neficio, si lo usan pocos mo-  
mentos antes de aparecer en  
público. — — — — —



El Remedio de Himrod se vende desde hace más de cua-  
renta años, habiendo dado lugar a miles de imitaciones in-  
fructuosas, lo que demuestra que es una buena preparación.  
No contiene Opio, Morfina ni otra Droga que produzca análogos efectos

Millares de testimonios demuestran la gran eficacia del  
Remedio de Himrod.—Evitense las imitaciones e insistase  
en que el farmacéutico suministre el legítimo Remedio de  
Himrod, en la lata esmaltada de color verde, y que lleva la  
firma auténtica de su descubridor.—Peter Himrod.

Nos placará suministrar muestras  
e instrucciones a quien lo solicite

HIMROD MANUFACTURING COMPANY

P. O. Box No. 1680 Nueva York, E. U. A.

Pídase en todas las farmacias y droguerías



Representante exclusivo

en la Isla de Cuba:

Elías Miró S. en C.

HABANA

El probar nuestros productos  
es su mejor garantía



**GAUBECA y C.<sup>a</sup>**  
FABRICANTES DE CAMAS DE HIERRO

Grandes talleres de Maquinaria y Fundición de Hierro y Bronce

Oficinas: OBRAPIA, 9  
Fábrica: CALZADA DE CONCHA  
(Esquina á Matías Infanzón)

CORREO: APARTADO 17    CABLE: GAUBECA

**HABANA**

MERCADERES, 19

APARTADO 935    CABLE: «TRALAS»

**Luis L. Aguirre y Comp.<sup>a</sup>**  
S. EN C.

COMERCIANTES INDUSTRIALES

Únicos fabricantes de explosivos en Cuba  
de Abonos artificiales é importadores de toda clase de armas  
Y EFECTOS DE CACERÍA

**HABANA**

## BANCO NACIONAL DE CUBA

DEPOSITARIO DEL GOBIERNO

ACTIVO EN CUBA: \$ 33.200,000

OFICINA PRINCIPAL.—HABANA

Facilidades completas  
para efectuar cobros  
sobre cualquier plaza  
— — — de la Isla — — —

19 SUCURSALES EN CUBA

**BANCO NACIONAL DE CUBA**

## ALDABO, CHAMPION

RETO DE ENRIQUE ALDABÓ

500,000 (QUINIENTOS MIL) FRANCOS contra 250,000 (DOSCIENTOS CINCUENTA MIL) FRANCOS, á que reunidos todos los fabricantes de licores y cosecheros del mundo, no presentarán los productos siguientes: Rón (base caña de azúcar), Triple-Sec y Orangina (base naranja), Bombon Crema y Crema Cacao (base cacao), Anisete (base anís), Crema Café (base café)-Vino Piña (base piña), que puedan sostener la comparación en pureza y exquisitez con los preparados por mí.

El Jurado será compuesto de competentes personas nombradas por los Ministros de Agricultura, Industria y Comercio de las naciones á que pertenezcan los que acepten el reto.

Si transcurrido un año desde esta fecha no se han puesto de acuerdo los fabricantes de licores y cosecheros más reputados del Universo, para aceptar este reto, único en su clase, quedará demostrado de una manera terminante que los productos cubanos por mí preparados son los mejores del mundo.

Mayo 20 de 1912.

E. ALDABÓ.

NOTA.—Los productos para el concurso serán tomados de los que estén en el consumo.

El plazo concedido en el reto que antecede venció sin que nadie se presentara á aceptarlo, por lo cual queda proclamado champion de los licoristas.

**ENRIQUE ALDABÓ**



## Asociación de Dependientes de la Habana

Se fundó en 1880 y actualmente la integran 28,000 asociados.—Cuenta con una Caja de Ahorros donde el socio puede depositar sus economías con un 4 % de interés anual.—La cuota mensual es de 7'50 pesetas y en cambio se adquiere el derecho a la beneficencia en su espléndido Sanatorio; a la instrucción elemental y superior en sus Academias; a recibir conocimientos de esgrima en su Sala de Armas; a practicar ejercicios para el desarrollo físico en rico Gimnasio; a concurrir a todos los actos de recreo y sport que se organizan frecuentemente para solaz de los asociados, y a que se le extraiga de a bordo de los vapores o del Campamento de Tricornia cuando llegue al puerto de la Habana.—El capital de la Asociación asciende a 7 millones 500,000'00 pesetas.



# VINOS PARA LA EXPORTACIÓN

**ESPECIALIDAD**

EN VINOS  
BLANCOS,  
TINTOS, ROSADOS,  
MISTELAS  
PRIORATOS  
RIOJAS  
Y  
NAVARROS

**BOSCH & GUILL Y CIA**

**RÓMULO BOSCH Y ALSINA**  
GARANTIDO  
Marca Registrada

SOCIEDAD EN COMANDITA

Medallas de oro  
en varias Exposiciones.

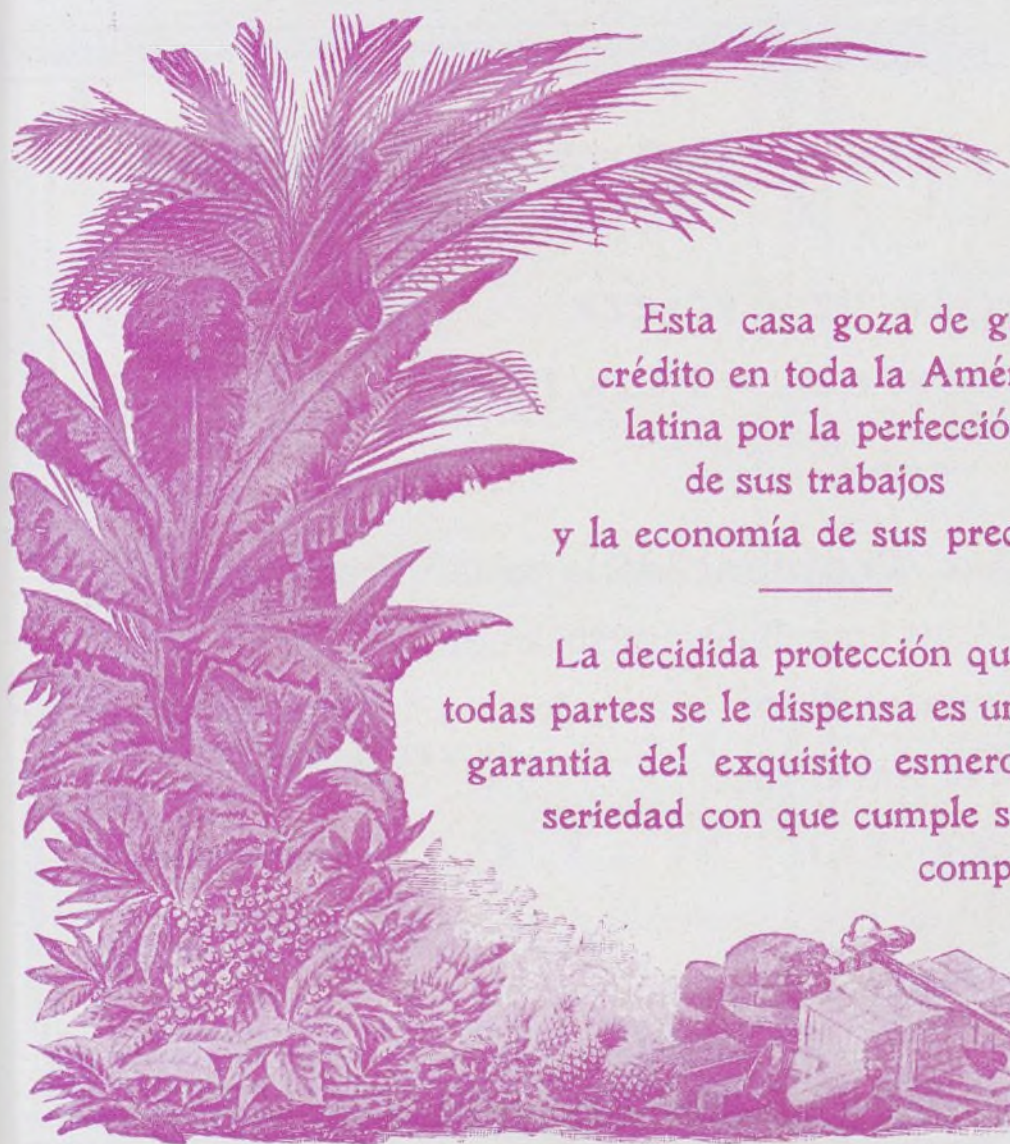
MARCA **Rómulo Bosch**

Grandes Bodegas  
y Talleres de Toneleria  
en  
**VILLAFRANCA del PENADES**

Clases y Tipos adaptados al gusto de los mercados de Cuba, Centro y Sud-América

REPRESENTANTE EN LA HABANA: **D. Antonio Puente.-Oficinas, 48**

**Rómulo Bosch y Alsina Paseo Isabel II, núm. 1, piso 1.º-BARCELONA**



Esta casa goza de gran  
crédito en toda la América  
latina por la perfección  
de sus trabajos  
y la economía de sus precios.

La decidida protección que en  
todas partes se le dispensa es una firme  
garantía del exquisito esmero y la  
seriedad con que cumple sus  
compromisos.

**V.ª DE P. BONET**

REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS

FOTOLITOGRAFIA  
FOTOGRAFADO  
AUTOTIPIA  
TRICROMIA

ARIBAU.9. Interior.  
**BARCELONA**

## Fábrica de Productos Alimenticios

PASTAS PARA SOPA, TAPIOCAS, PURÉS, CALDO EN CUBITOS

**Francisco Garriga**

Dirección telegráfica: "Belén" ♦ **Carmen, 7-BARCELONA**





IMPRENTA  PAPELERÍA  
— FÁBRICA —

de Libros Rayados y Cartapacios marca X  
PREMIADOS EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS DE 1900

**Hijos de Domingo Casanovas**

DESPACHO:  TALLERES:  
Calle Hospital, 87  Ronda S. Pablo, 67

— BARCELONA —

ESPECIALIDAD en trabajos comerciales en negro y colores, Libros, Folletos, Revistas, Periódicos, etc., etc.  
ESMERADA PRESENTACIÓN. -- Economía en los precios.

Exportación á Provincias y Ultramar

# ≡ LA TROPICAL ≡

Gran Fábrica de Cerveza

**Puentes Grandes. - HABANA**

La cerveza que se elabora en **La Tropical** es la más pura, la más higiénica y la que recomiendan las eminencias médicas de la Habana á los *anémicos, dispépticos, convalecientes* y á todos los que necesiten nutrirse con el rico

## — EXTRACTO DE MALTA —

que, en calidad de extra superior,

= = = entra en la fabricación de esta deliciosa bebida = = =



**BACHSCHMID-ORION**  
• • UNICOS QUE SEÑALAN HORA FIJA •  
**FRANCISCO BLANCO.** • AGUIAR 82 •  
**HABANA**



**"LA CONTINENTAL"**

COMPANÍA DE FIANZAS

Edificio del Banco Nacional de Cuba :: Piso 4.º

Departamento, 404 - HABANA (Cuba)

CORREOS: Apartado n.º 549

CABLE: CONTINENTAL

Esta Compañía presta toda clase de Fianzas á Contratistas, Colectores, Empleados del Estado, Provincia y Municipio, Notarios Públicos y Comerciales, Registradores, Procesados, Empleados del Comercio y Ferrocarriles, sobre Facturas, Conocimientos y Depósito Mercantil, para Aduanas, en Asuntos judiciales y otros.

PARA CUANTOS INFORMES SE DESEEN DIRIGIRSE AL SEÑOR PRESIDENTE

DIRECTORES: Señores José M. Tarafa, Manuel Otaduy, Ldo. Pelayo García, Pedro Rodríguez, Norman H. Davis y R. Truffin.—PRESIDENTE: R. Truffin.—VICEPRESIDENTE: Norman H. Davis.  
SECRETARIO ABOGADO: Dr. Orestes Ferrara. ADMINISTRADOR: Oscar Díaz Ramos.

**H. UPMANN & C.<sup>a</sup>**

BANQUEROS

Casa fundada en 1844

Amargura, n.º 1

**HABANA****GRANDES TALLERES**

de A. RODRÍGUEZ, Regomir, 1, 2.º — BARCELONA

Casa que se dedica exclusivamente a la confección de trajes para caballero, con géneros que entregue el parroquiano.

Hechuras, 25 pesetas, incluso forros

**Dr. Hernando Seguí**

Especialista en enfermedades de la Garganta, Nariz y Oídos

Neptuno, 103, de 12 á 2

HOSPITAL MERCEDES: Lunes, Miércoles y Viernes á las 7 de la mañana

**HABANA**

**ENCICLOPEDIA ILUSTRADA**  
**SEGUI**  
LA MAS COMPLETA Y ECONOMICA

**DICCIONARIO UNIVERSAL**

EQUIVALENCIA EN FRANCES INGLES É ITALIANO  
ILUSTRADO CON MAS DE 60.000 GRABADOS EN NEGRO Y  
MAS DE 1.000 LAMINAS EN COLOR É INFINIDAD DE MAPAS

TIRAJE 50.000 EJEMPLARES

EL EXITO MAS GRANDE DE LA LIBRERIA ESPAÑOLA  
2 REALES CUADERNO

SE ADMITEN SUSCRIPCIONES EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA LATINA

**ESPECTÁCULOS DE BARCELONA**

<b>Teatro Novedades</b> Coliseo de primer orden en el que actúan las mejores compañías Caspe, 3	<b>Salón Poliorama</b> Compañía de Comedia <i>López Alonso</i> Rambla, Estudios, 9	<b>Salón Cataluña</b> GRAN CINE DE MODA Plaza Cataluña	<b>Ideal Cine</b> Premiado por el Excmo. Ayuntamiento Películas exclusivas de las mejores marcas Cortes
<b>Teatro Tivoli</b> Gran Compañía Internacional de Circo Ecuestre Caspe, 4	<b>Gran Salón Doré</b> Cinematógrafo y Atracciones Rambla Cataluña, 4	<b>Salón de Proyecciones</b> CINEMATÓGRAFO Rambla del Centro, 34	<b>Gran Cine - EL DORADO</b> Local reformado, cómodo y elegante Plaza de Cataluña

Impreso en papel de la casa Sucesores de Torras Hermanos S. en C. Diputación, 250  
Barcelona



## LA PASION POR LAS JOYAS

LA más remota antigüedad, mostraba por las joyas una gran pasión que se fué transmitiendo á través de todas las edades, como reflejo de civilización; pero muy particularmente se distinguieron los Romanos por su pasión hacia las joyas de oro y pedrería, dándoles formas originales, que el Renacimiento después perfeccionó y adaptó á las necesidades modernas y á las exigencias de la moda reinante.

Antes eran las joyas patrimonio de las familias acaudaladas; pero ahora es mucho mayor el número de personas que disfrutan de bienestar y en las cuales se despertó, como consecuencia natural, el gusto por el lujo. De ahí esa multitud de formas caprichosas de joyas que el talento del artista produce, poniéndolas al alcance de todas las fortunas, gracias al apoyo que le prestan los joyeros acaudalados del Orbe, que por su inteligencia y honradez conquistaron nombre y fama. Entre éstos, ocupa lugar preferente la casa de

## CUERVO Y SOBRINOS

de la Habana, tan conocida y tan popular que les surgió la siguiente divisa, para responder á los halagos que les tributa su numerosa clientela: "Nuestra fama por el mundo vuela". Justificada está la divisa, y asimismo la proclaman la variedad de objetos caprichosos y la profusión de pedrería de que dan ligera idea los diseños que exponemos á la contemplación del lector.

Casa importadora de Joyería, Relojería y Piedras preciosas  
Muralla, 37 1/2, altos **HABANA** Apartado 668